

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

本報創刊於一九〇七年

陰時晴時天今
度六十溫高最
度七溫低最

報天
告氣

班納著文指出公務人員罷工省民最受打擊

(域多利加新社電)卑詩省長班納於本星期三表示，卑詩省民期望省癱瘓。

班納在省府週報之專欄內，重申其對於公務人員使用罷工及開廠以解決其互相間紛爭之關注。班納指出在此等事件中，最受損害及嚴重打擊者實為普通公民。

班納說，首先打擊無辜之，第三者之解決糾紛辦法，實極不公平。班納續稱，社會大衆現正受到公衆人員罷工之衆對於要求改變等惡烈之影響，現正逐漸退減中。省府現正受到全省越來越多的催促，找尋代替公務人員罷工及開廠的其他辦法。

班納強調，亞伯達省及安大略省均不容許政府工作人員罷工。

班納說，但在卑詩省而言，甚至警察及消防員，均可根據法例獲准罷工。

查班納於上星期被迫召開爲期一天之省議會，以便製訂法例，終止爲期十二個星期之一項罷工。該次罷工使雲高華及域多利兩地區之公共交通服務，陷於停頓。

班納反對黨領袖提出建議，要求立一個皇家委員會以入研究本省之勞工問題，以取代勞工廳麥紀廟所將進行之調查。

史紀列說，公職人員正地舉行，給與一名省民以提出證據權利，和就其他省民曾提出之證據，加以問之權利。

現場屍骸狼藉慘不忍睹

黎電台謂死亡人數可能增至四十人

班納表示，工聯長麥紀剛將旅行全省，尋求解決上述性質之糾紛之辦法。

公務員說，改進目前有關公務人員制度之關係，在於尋求勞工與其他當局雙方所信賴之其他辦法，而該等辦法應能公正和公平地適應班納之要求。

班納續稱，社會大（貝魯特電）一位美國官員稱，救援隊伍已盡量尋出在被炸美大使館之屍體，但若有千鈞難者之屍體則恐永遠不能被找出，因已粉身碎骨之故。

警方謂在這次爆炸事件中，共有廿三人喪生，六十人受傷。

黎巴嫩電則謂，死亡人數或已達四十人。美國消息來源稱，當滿載炸藥之貨車，衝入美使館爆炸時，究有若干黎國遊客或申請證件者在內，實無可確

美國人士之傷亡人數，仍為死者二人，受傷者廿一人，其中有五名傷者在接受治療後，已于星期四離開醫院。至于其他傷者亦無生命危險。

美國國防部已查明為卅三歲之威治及卅之惠那，兩人均隸屬黎美大使館。

美國消息來源謂受傷之英美兩國駐黎大使，仍在醫院療治，但勢並不嚴重。

美國國務院發言人曉士稱，此次爆炸事件，

港問題協議草簽在即

恒生指數輕越千點關

（中國新聞社）
香港九月二十一日
電）中英關於香港
問題的協議草案簽前
夕，香港股市連日

郵局土庫發現
大量未派郵件

(雲訊) 在雲高華佐治亞街郵政局土庫內，昨發現數以千計之郵件被火遺忘，經過多月未有派送。

該等郵件係因郵局內空氣調節系統失靈，室內酷熱，很多文員被迫前往土庫避熱而告發現。

發現遺忘郵件之處

英聯邦財長會議結束

呼籲透過合作途徑解決國際債務危機

（多倫多電）英聯
邦財政長就國際貨幣金
融問題在此間舉行兩
天會議已結束，壹份聯
邦公報猛烈抨擊美國的高
利率。

由四十九國財政部
長簽署的聯合公報呼籲
要經濟強國努力維持

情況，來解決債務問
題。聯合公佈的內閣
詞已要求國際會議
和得多。第三世界國
家基金會重建包括國際
金融機構及世界銀行
國際金融機構，但遭
加拿大及英國代表的
對。

尼泊爾水災
二百人喪生

（尼泊爾首都電）
國家通訊社星期五稱

上星期季候風帶來之水災，最少已使二百人喪

哈理法斯海上鑽油台出產

五十二名工人須緊急撤出

該海上鑽油台鑽管
緊跟美國

加拿大中央銀行減息

（渥太華電）加拿大銀行於週四日將利率

但經濟學家相信，上週的百分之十二點二八降低至十二點二八，增長並非一件好事。他們已着手透過收緊貨幣供應及提高利率的政策

的銀行將把利率調低之十
的最低惠利百分之一。
私人貸款和按揭利
率則可能繼續下降的
勢。由於銀行爭取客
戶的競爭激烈，私人貸
率及按揭率一般較最
惠利率交易商出。
貨幣政策方面指出，
央銀行減息主要是受
美國經濟信息所影響。
來控制經濟。
經濟放緩將使利率
趨低。由於加拿大的利
率追隨美國的走勢，故
此美國利率趨低的走勢
會在加拿大反映出來。
貨幣交易商指出，
美國的國民生產總值、
零售和建屋數字都見下
降，顯示該國的經濟增

因虧蝕至鉅兼違反聯邦與省府協議

彩，但納稅人已蒙受最少四千六百五十萬元的損失。

九八八年卡技利冬季奧運籌措資金，但體育部長韋連尼克指出，自引進SPORTS REL 虧蝕超過壹百萬元。

韋連尼克又謂，該種博彩活動，在可預見將來預料不此內閣決定加以取銷，而最後壹次開彩是在九月三十日。

加外交改

第三世界

(聯合國電) 聯合國大會已在本週召開而加拿大正比平時引較多之國家注意。若

員認為加拿大在新的保守黨政府治理下之政策

，可能轉變，因此，深表關注。

按照會議程序，加拿大外交部長卡勒須待下週方向聯大發表演說，而美總統列根及蘇聯長葛羅米可屆時亦將

季節
NEW SEASON R
KINGSWAY, VANCO
京士威路三
(本報訊)

新季節菜館

NEW SEASON RESTAURANT
3048 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5J7
京士威路三〇四八號
(夾 RUPERT)
電話：430-0443

營業張開已
歡迎惠顧
經濟小菜
粉，麵，飯
營業時間：七天營業
由上午十時半至晚上九時
(五里之內免費送餐)

Hennessy
VERY SPECIAL

COGNAC
Hennessy
VERY SPECIAL

Hennessy Cognac, France

**費城越南青年
開槍殺死三人**

（紐約訊）費城十
九日發生重大兇殺案，
一名越南青年搶劫妻
家庭時殘殺暴人，當場
殺害兩位妻舅及一名越
南婦女，重傷另一起裔
女子。

費城警方在受傷
人女兒協助下迅速逮
兇嫌陳川文（譯音）
十四歲，指控他三項
人罪，四項搶劫罪及
項暴力傷害罪。警方
正查緝案發時陪同兇
前往，但是未參與作
的另二男子。



• 尺公二深，尺公五闊，洞大一成炸被上地館使大美特魯貝爲圖

費城越南青年
開槍殺死三人

(紐約訊) 費城十
九日發生重大兇殺案，
一名越南青年搶劫妻舅
家庭時殘暴殺人，當場
殺害兩位妻舅及一名越
南婦女，重傷另一起裔
女子。

費城警方在受傷
人女兒協助下迅速逮
兇嫌陳川文(譯音)
十四歲，指控他三項
入罪，四項搶劫罪及
項暴力傷害罪。警方
正查緝案發時陪同兇
前往，但是未參與作
的另男子。

將否改變
國家甚關注

看法，已逐漸與美國相
同。

調查出現於七月份
經季節性調整後，
七月份的新訂單下降百
分之三點四，即約一百
八十七億元。

這是自四月份新訂
單出現少許下降後的再
度下降。

訂單的減少並非在
人意料之外，因為統計
局所作調查顯示製造商
預期會在今年本季降低
生產。

COGNAC
VERY SPECIAL
Hennessy
VERY SPECIAL
COGNAC
Hennessy
VERY SPECIAL
COGNAC
Hennessy Cognac France

被害人屍體藏在凍房

四年前移心臓女子

下一名健康女嬰

A black and white portrait of a young woman with dark, wavy hair. She is looking directly at the camera with a slight smile. She is wearing a dark, patterned jacket or sweater. The background is dark and out of focus.

具黃史妮夫(見圖)期，即是她的主診心
渴望有一個嬰孩，她反專人狄特烈治，作此
九八〇年，在接受心臟該醫學院繁殖系主
移植手術後，曾墮胎李斯尼克及湯瑪斯基
一次，自從她有孕十四星昨日用剖腹分鏡術，

瑞士洛桑消息：第一個設計比基尼泳衣的法國汽車工程師路易·馬里爾德，已於星期日在此間醫院逝世，終年八十七歲。他的訃訊是由他的家人在星期一發表的。

馬里爾德在一九四六年加入他母親的時裝公司工作後，設計了該款泳衣。他的遺孀說：之所以將該款泳衣命名

日本青年好學性事
學校教師却難應付

【東京十八日電】
據高杉說，二十位
日本文部省官員、
杉友次郎、日本教
師、教育家和政府
將出席第四期，以
集思廣益，計劃於
將於明年秋季發行的
往不能由校教師方
學得足夠，因為教師
關心事的指南的內容

【法新社義大利那不勒斯十八日電】蘇菲亞羅蘭將於星期五慶祝她的五十五歲生日。雖然她的下一齣電影，乃是六年來的第一齣，但她的盛譽不減，特別是在她的家鄉義大利。而她在私生活中，「正享受第二個兒童時代」，與製片人丈夫卡路羅蒂，他倆的兒子卡勞，十五歲，艾特度，十一歲，快樂地生活。蘇菲亞羅蘭最近在一次訪問中說：「多得他們，我忘掉年齡。」

息影六年盛譽不減將再拍電影
蘇菲亞羅蘭五十

與夫及子快樂生活

在她的新片「曙光女神」中，艾度史亦有份演出，該部電影內容是一位義大利酒店老闆，找尋跟他兒子失蹤的父親，她的兒子在兩歲便已失明，需要一筆錢來治療眼疾。

蘇菲亞羅蘭的影迷中，最狂熱的乃是那不動聲色的「下層市民」。

她說：「年齡對我而言並不是問題，我從未聽我的戲齡。」

其實最重要的事情，乃是智慧，及你對所做的事情有興趣。——

一九九〇年亞運會
中國應主辦

菲籍亞協副會長如是說

【十八日電】兩國爭取長如是說。本已曾主辦過一屆，由於理應由中國主辦。

談到亞盟足球水準，阿氏說：參賽球隊較後，經常將責任推於我隊身上。如香港隊不能勝，到這裡觀戰。他表示：阿華里斯以嘉賓身份

在短時間內，決定由廣州主辦。主辦費亦能由女排足地的比賽及操縱其他設備，亦十分理想。證明中國足協是有力主辦大型賽事。

他表示：一九九二年，目前只有中國及日本，在即將責任加於球證，却没有檢討已犯的錯處。他進一步表示：亞洲很多國家的國家，不惜花費往歐、美等國家，為何不肯付出同等的事實，讓球證吸收經驗，球證水準便可提高。

各地消息

各地消息

大小電力工程

A.B. 級電力工程牌照

工商業。住宅

火警系統，電子防盜，對講機系統。舊屋電力系統檢查
 電燈電線新建修改
 電力暖氣，電子門鎖

電子防盜

- 加拿大保安專業牌照
- 燕梳信用保證
- 採用高級專業器材

小型電腦中樑控制

精簡 精心設計 令你安枕無憂
 簡易使用 令你出入方便

安培電業工程有限公司

AMP TECH ALARM & ELECTRICAL SYSTEM INC.
 1233 HORNBY ST. COQ. B.C. 電話：**464-7287**
 (24小時)

專業氣工程

電話: 939-8275 鮑洽

專門修理及安裝, 兼修理水

熱水爐, 二, 換

上門估價, 免費

建築設計室

347-3787

發展地牌設計建築房屋

展產照計入屋

顧查申入樓

問訊請則宇

職工裝修

電話: 254-8967

免晒房土做承

費晒屋庫木接

估台屋改間油裝

價車庫改間油裝

房建格漆修

收上政府家乾洗雪專
費門府庭衣櫃電修
廉務服牌電衣櫃爐理

電話: 876-0278 OR 438-4666

李華接洽

專料水裝修, 大小商
房, 小廚房, 大小商
房, 小廚房, 大小商
房, 小廚房, 大小商
房, 小廚房, 大小商

電話: 876-0278 OR 438-4666

李華接洽

順發冷氣工程

雪凍暖冷電

櫃房氣氣爐

修理按裝肉食, 牛奶, 菜蔬櫃。

日夜服務, 免費估價。

電話: 298-1431 朱先生

CRYSTAL INNOVATIONS LTD.

晶美裝修建築公司

本公司有地及房屋供閣下選擇承建新屋

手工一流, 舊屋翻新, 商業樓宇裝修,

代設計計劃, 免費估價。

榮熙洲 RICHARD LAI 321-2945

FERDINAND KLAPWIJK

余正木工坭水

電話: 251-6248

各項改油屋水磚水廚牆政
項建漆頂喉石泥廁身府
裝加粉瓦修砌路磁批牌
修建刷仔理結面磚盪照

專料水裝修, 大小商
房, 小廚房, 大小商
房, 小廚房, 大小商
房, 小廚房, 大小商

電話: 876-0278 OR 438-4666

李華接洽

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

*代理各大航空公司機票
往世界各地。
美加內陸特價票, 港、
台、星馬團體票, 歐陸
包機等

*代訂各地旅行團, 如賭
城, 夏威夷迪士尼樂園
等 PACKAGE TOUR

*代訂汽車、酒店、旅行
保險

*無論移民探親, 假期消
遣, 商務, 旅遊,
專人為您悉心妥當安排。

營業時間:
週一至週五: 早上九時至五時半 週六: 早上十時至二時

536 MAIN ST. (越街夾奇化街)
VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話: (604) 685-5263

多途電器

夜日 88 DORTO ELECTRIC
77 政住安洗修
26 府屋裝乾理
01 牌電商衣電
51 照火業機爐
43
93

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

專人指導
歡迎垂詢

汽車保險, 房屋樓宇商業等各項業務

炳記

428 Salsbury Dr.
Van. V5L 3Z4
Tel: 254-4935

接駁政府大渠
修理土庫漏水,
電動通渠
水喉潔具渠務煤氣工程

東方冷暖水電工程

DONG PHUONG

CONTRACTORS LTD.

2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

安裝, 修理, 保養

餐館, 住宅廚房全部設備

專科冷氣, 雪櫃, 水喉,
不銹鋼爐頭安裝燒釵

特設 24 小時緊急修理服務
快捷妥當, 收費特廉。

TEL: 253-3913

PAGER: 667-0005

唐記建築裝修

TONG'S CONTRACTING

TEL: 327-1895

自精水土舊入
動電庫屋貝
車裝工間翻申
門程格新計

TOM'S CONTRACTING

吳洽 321-1388

五時後電工
油漆裝修土
油承接大小
承接大小土
程木

唐記建築裝修

TONG'S CONTRACTING

TEL: 327-1895

自精水土舊入
動電庫屋貝
車裝工間翻申
門程格新計

校務委員會與教授會

【本報記者採訪】校務委員會與教授會，這兩個在學界中，似乎都負有「重任」的組織，在「學運」風潮中，卻都顯得有些「無能」。校務委員會，在「學運」風潮中，似乎都負有「重任」的組織，在「學運」風潮中，卻都顯得有些「無能」。

非真不活

【本報記者採訪】「非真不活」，這是一個老話，也是一個真理。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。

權力下放與自治制度

【本報記者採訪】權力下放與自治制度，這是一個老話，也是一個真理。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。

物極必反

【本報記者採訪】物極必反，這是一個老話，也是一個真理。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。

五絕二首

【本報記者採訪】五絕二首，這是一個老話，也是一個真理。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。

話說

【本報記者採訪】話說，這是一個老話，也是一個真理。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。

真正公道

【本報記者採訪】真正公道，這是一個老話，也是一個真理。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。

多情只有春庭月

【本報記者採訪】多情只有春庭月，這是一個老話，也是一個真理。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。

半個全貌

【本報記者採訪】半個全貌，這是一個老話，也是一個真理。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。

活開得活

【本報記者採訪】活開得活，這是一個老話，也是一個真理。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。

著名女性評酒師

【本報記者採訪】著名女性評酒師，這是一個老話，也是一個真理。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。

最柔和最溫存最文雅

【本報記者採訪】最柔和最溫存最文雅，這是一個老話，也是一個真理。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。

意外重逢

【本報記者採訪】意外重逢，這是一個老話，也是一個真理。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。

情詩一束

【本報記者採訪】情詩一束，這是一個老話，也是一個真理。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。

到處宣揚

【本報記者採訪】到處宣揚，這是一個老話，也是一個真理。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。

情海

【本報記者採訪】情海，這是一個老話，也是一個真理。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。

歡送

【本報記者採訪】歡送，這是一個老話，也是一個真理。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。

笑一笑

【本報記者採訪】笑一笑，這是一個老話，也是一個真理。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。

福百迎旗艾

【本報記者採訪】福百迎旗艾，這是一個老話，也是一個真理。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。

寫在選美會之後

【本報記者採訪】寫在選美會之後，這是一個老話，也是一個真理。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。

麻雀與鳳凰

【本報記者採訪】麻雀與鳳凰，這是一個老話，也是一個真理。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。

認男女生上理不有同

【本報記者採訪】認男女生上理不有同，這是一個老話，也是一個真理。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。

家庭

【本報記者採訪】家庭，這是一個老話，也是一個真理。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。

點止中涼咁簡單

【本報記者採訪】點止中涼咁簡單，這是一個老話，也是一個真理。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。

沐浴有很多學問

【本報記者採訪】沐浴有很多學問，這是一個老話，也是一個真理。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。

昨天齊齊玩答案

【本報記者採訪】昨天齊齊玩答案，這是一個老話，也是一個真理。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。

家庭三

【本報記者採訪】家庭三，這是一個老話，也是一個真理。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。

家庭三

【本報記者採訪】家庭三，這是一個老話，也是一個真理。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。

家庭三

【本報記者採訪】家庭三，這是一個老話，也是一個真理。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。

家庭三

【本報記者採訪】家庭三，這是一個老話，也是一個真理。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。

家庭三

【本報記者採訪】家庭三，這是一個老話，也是一個真理。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。在「學運」風潮中，我們看到了許多「非真不活」的例子。

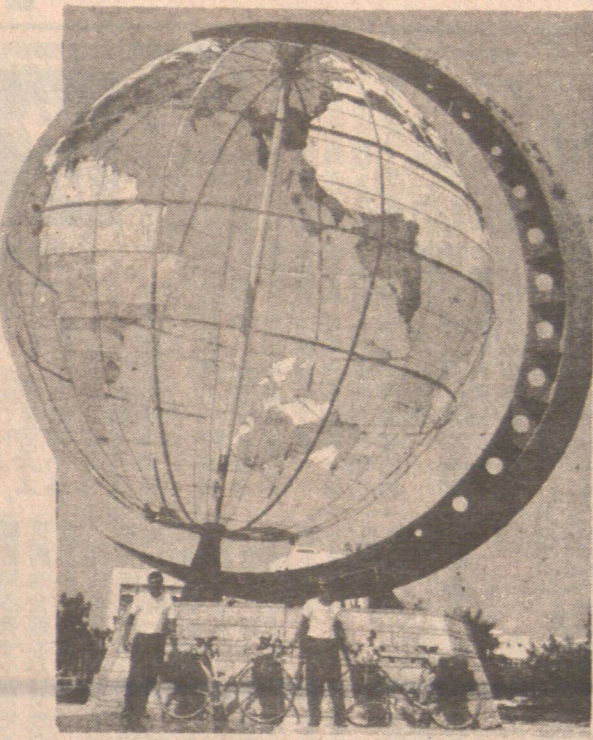
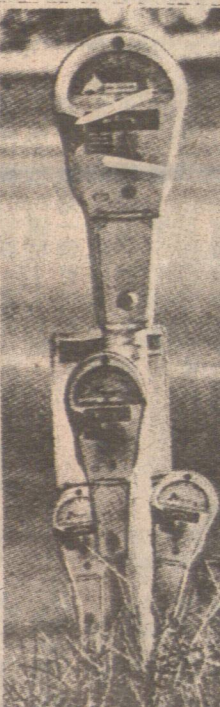
別分之熱冷有紋指
對核速快助幫腦電

[illegible]

成爲噴霧噴出，如此，指紋不但立時顯現，而且還穩了，掃也掃不掉。舊的方法乃是在現場或兇器的表面上洒上指紋粉或是抹上能與手指分泌的氨基酸化合物的

大虎生小虎

停車老老虎，居然可以種，旁邊生出的，那就是奇蹟。這其實是美國一影嚮家的作品，他是把各地大小不同的老虎機搜集而砌成這連綿的。他說：對普通入，這會產生美感，但對罵車人則會產生恐怖感。」



在英京賠償的案中，原告人提出的賠償理由無奇不有，例如五六個不滿意男子亨利在店門內進入他的房間，赫然睡在床上躺着一名半裸的醜女，這位住家男人立即合上眼瞓不敢說，他在退出房間時，可能是由於匆忙而失去足骨，以至受有傷，要致手痛。亨利於店門後，立即控告該間在田納西州的酒店總巡。他說由於酒店疏忽，錯給他們外一間

房間的門匙，才引起他跌傷。法院認意他的講法，結果他獲得賠償一萬三千英鎊。

另一名失足男子哥爾在費城街上被

到五十萬英鎊。他視此為天降橫財，精神錯亂為理由，要求賠償一萬英鎊。

在英國，一名二

十六歲水喉工人和

七名大工役立即監督

商品水庫部門人員

到他們租來的一套

鹹片不夠味屬於欺騙

非常開心。但兩個月之後，警察將他拘捕，罪名是盜竊及接竊。哥爾為自己辯護說，他見到那麼多錢，一時失去理性，才做錯事，沒有將檢到的錢交給警方，陪同同情他，認為他當騙，要求賠償。

鹹片錄影帶，投訴那套出租的不夠色情。該名人員認為他們的投資不

一定理由，這對夫婦就敷衍幾句話，

入稟法院控告出租錄影帶的公司欺

索償案件所提理由無奇不有

開門見靚女錯在酒店



大 西 方 米 廠

WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業

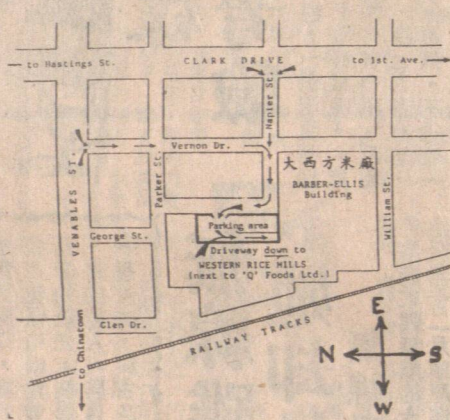
分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米
金龍牌最高級香米

苗米品級繁多齊全
廉價實惠忠誠服務

久負盛譽名牌：

- ▲A牌 嘉禾牌 古塔牌
- 玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
- 國寶牌 花蔭糯 雄風牌
- 澳、美、泰、秘等國綠豆
- 嘉禾成脆、蒜蓉、花生
- 嘉禾魚鬆、銀耳等



地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

德信參茸國藥行
TECK SHUN TRADING CO. LTD.
 溫哥華緬街327號 電話：687-6977

由陳奕能中醫師主理
 統辦

貨品齊全	唐山雜貨	成藥酒	京果海味	地道藥材	參茸補品
------	------	-----	------	------	------

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

中國糧油有限公司
 239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話: 687-4204
 夏季大減價
 美國上等靚綠苗特平 \$9.99
 金牌即食麵超包庄 \$4.99
 百分百純正粟米油 \$3.80

華僑金行

本行增設鐘錶部

● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

專 ● 黃白金飾

營 ● 結婚金牌

● ● 名師設計

● 鑽石玉器

● 賀壽金座

● 款式新穎

● 紅藍寶石

● 專人主理

● 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

電話 669-3247

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

高麗開城之寶 長白山脈精華

朝鮮民主人民共和國特產
源源運到



款款皆珍品

- * XO 人參酒
- * 正北高麗參
- * 大昌參茸行
- * 連信多莊國泰行
- * 興華參茸行
- * 位元堂參茸行
- * 星耀城 華源
- * 利德公司
- * 華寶市場
- * 永興公司
- * 元豐公司
- * 金山市街
- * 廣興公司
- * 北利分銷處
- * 和記參茸藥材行
- * 信豐公司
- * 聯興分銷處
- * 裕德公司

* 開城高麗人參精 * 開城高麗人參茶
 * 開城高麗人參湯 * 人參婦女補藥

星耀華分銷處：
 星耀城 華源
 利德公司
 華寶市場
 永興公司

北利分銷處：
 和記參茸藥材行
 信豐公司

聯興分銷處：
 裕德公司

榮德朝鮮民主人民共和國特產北美洲總代理
 東海國際進出口有限公司 TONG INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD.
 澳洲總代理：五洋企業有限公司 FIVE OCEAN ENTERPRISES LTD.
 加拿大溫哥華華埠中區文化中心二〇二室 VISA I TI
 209 10 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
 電話：(604) 669-5371 • 684 7488 傳真：94-5086

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

日本中蠟鼓

日本大蠟鼓

日本特大蠟鼓

日本香信

日本厚冬菇

日本上厚冬菇

日本全花冬菇

大批運到

新貨

新到大批

特價急凍蟹肉

澳洲新鮮帶子

中國對蝦

青島銀白鱈魚

各類鮮明蝦球

中國游水生魚

游水新鮮海鮮

應有盡有

利昌海產公司

片打街東式陸零號

電話：六六九一六一六零

時新食品公司

週末半自助式鮮肉市場

時新食品公司最新提出「半自助」選購鮮肉服務,目的是為縮短週末時顧客輪候時間,以及減省本公司經營成本,而將最後利益歸還消費者。

特價項目:
 (半自助)式
 本週末
 省時間
 省錢
 為你:

豬扒	每磅	\$2.25	豬骨	每磅	\$0.55
排骨	每磅	\$1.50	鮮鷄	每磅	\$0.99
脆腸	每磅	\$3.20	牛腩	每磅	\$1.70
牛展	每磅	\$2.00	牛肉	每磅	\$3.50

歡迎預定電話
 保證滿意服務

地址: 片打東街279號 · 電話: 685-3307-8

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound, showing the stitching and the inner cover material. The overall tone is warm and slightly yellowed, suggesting the age of the document.

醫生 老邁 痼疾 死亡
 這些事你想又想不通。避又
 避不開。
 你願意與我們交朋友以分担
 重担嗎？請電：
 876-3664
 或來函：P. O. BOX
 10000

周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
"AUTO-CRIST"
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN, B.C.

上海裁縫

承接中國禮服，
新娘旗袍，唐裝
衫褲，男女裝棉
衣。

電話：**438-7535**

廖盛焰窗簾公司
雲華菲沙街四三一八號
電話：874-1933

服價花及各專
務錢色百式門
週相新葉布製
到宜顯簾簾造

剪草園藝

763854

話：

剪草 倒樹

樹、清理庭園、垃圾

251-3089

剪草

專門剪草，剪樹，種樹，修樹，鋪草，美化及清理庭園，工作完美，免費估價，包君滿意，持有政府牌照。請電：4300-4326。

GABO庭園服務公司。

精工 錄影音響修理
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES
 4390 FRASER ST., VAN.
 七天營業近28街
 大小修理、精工快捷
 價錢公道、歡迎比較

AUTHORIZED WARRANTY SERVICE CENTRE 保養服務中心
 for: SONY, RCA, TOSHIBA, PANASONIC, ZENITH, SANYO, FISHER, QUASAR, SHARP, TECHNICS, AIWA.
 以上各名廠的產品，如在保養期間內，可得到免費修理

特設汽車音響修理與安裝
Tel: 876-8320

中國式商場 快將開幕

舖位寫字樓出租三層，地下停車場，單位有冷氣設備，租價由一千平方呎至二萬七千平方呎，租金相宜。
 JAZZ SINGH 461-6690
 OR 873-4811
 GOODRICH REALTY.

O.K.髮廊 607 E. Hastings St., Van.
 喜士定東街607號，溫哥華
 255-0703 名師為你和他設計髮型
 本店一週年 電髮大特價 14元起

野鴿平賣 新鮮或急凍
 超過100隻，每磅\$5.75
 50-100隻，每磅6.00
 50隻以下每磅每磅 6.50
 每隻重量約3/4至一磅
 請英語電 MOORE'S POULTRY 464-0533

鮮雞平賣
 生猛嫩雞10隻只售26元
 白鵝每隻2.25免費送貨
 電話：576-2397

香港市場批發 九龍市場門市
 236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
 溫哥華華埠打東街二三六號，電話：669-5840

☆ 安利「筷子牌」蛋麵 每包 \$1.19
 ☆ 「公仔牌」高級魚丸 每包 \$0.79
 ☆ 海哲皮 每磅 \$2.89
 ☆ 大石腐乳 每罐 \$0.79
 ☆ 糖水荔枝 每打 \$0.79
 ☆ 湖北咸蛋 每打 \$2.79

☆ 另本期特價品除外
 ☆ 白米及特價品除外
 ☆ 急凍魚蝦 (一律九折)
 ☆ 藥酒 八五折
 ☆ 罐頭什貨 (一律九折)
 ☆ 新鮮瓜菜 (一律九折)

慶祝開業 四週年
 酬賓大減價
 (由九月廿七日星期四起至九月廿七日星期四止)

威岸建築
 威岸建築公司
 威岸建築公司
 威岸建築公司

專安裝：
 ✧ Esclad Vinyl Siding 外牆板
 ✧ 廿一世紀反熱雙層玻璃窗 (HEAT MIRROR WINDOW)
 ✧ ROOFMASTER, TAR & GRAVELS 屋背面
 ✧ CONT. ALUMINUM GUTTERS 水瀝

FINANCING AVAILABLE
Western Home Consultants
 A Division of Western Industries Ltd.
 1604 - 4266 Grange St. Burnaby, B.C. V5H 1P1
438-5953

總統旅行社
 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G6 Canada

喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面
香港來回 899元起
 溫哥華出發，可另加台北、東京或夏威夷
 特價機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地
 專營：日航國際機票及移民機票，特平

秋季精選·機票減價
 多倫多來回264元起 沙市來回169元起
 芝加哥來回264元起 紐約來回331元起
 三藩市來回218元起 羅馬來回273元起
 滿地可或溫太華來回329元起
 賭城連星四、日出發239元起
 加州拉斯維加斯連酒店289元起
 夏威夷來回連酒店 週特價449元起
 特別通告：預定聖誕期間機票可有57% off

(604) 684-4151, 684-4152

南華建築公司
 SOUTH CHINA CONSTRUCTION LTD.
 PHONE: 879-3980, 434-9853

免費估價 內外水電土庫舊屋商店承建新屋
 圖則設計 油漆工程 翻新裝修

頂好 本地精裝 頂好冷凍點心
 小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛什、脆皮炸春卷、芝麻湯丸、銀絲卷。
 一頂好出品，出品頂好
 各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購
 頂好食品有限公司
 DING HAU FOODS CO. LTD.
 13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1J8 電話：(604) 278-1554

胡蘭誠 建築公司 873-0507
 專業買賣 688-1337

承接建築新屋，商業樓宇，監工中港，建築貸款，工精料好，保證一切順利，請來電參觀或試新屋，本公司信譽令閣下有信心。
 △新屋，完成土庫，2419 B.34街 \$159,000, 1461 E.22街 \$135,000，週末開工。
 △連華埠文一伙600呎另地另停車場首期六千，取四萬餘元。
 △連華埠，半整商業旺地一畝65'x130'在正大路120呎即可動工興建四千餘呎舖位，通做餐館及商店山仔貨店各項生意，取十萬元。

加輝鋁窗畫廊綜合工程公司
 cathay aluminum & art gallery
 33 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
 中西名畫裝裱精配畫框
 西式器系統畫起貨快捷
 保潔雙層玻璃窗門紗門
 鋁質百葉窗簾安全窗花
 電話 873-8821 住宅 324-5913

植楓建築有限公司
 Z-MAPLE CONTRACTING LTD.
 TEL 872-7381 873-1995

離油漆水屋車土柏商新免政
 色漆電頂房庫文業建費府
 路瓷裝水露間住樓改估牌
 面磚修潤台格宅面建價照

環球電器有限公司
 4109 FRASER STREET.
 VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

安裝修理 商店住宅
 水喉電器 價錢相宜
 電話李察 RICHARD
 BUS: 877-1626 RES: 874-7829

專通渠道 日夜服務
 鄭先生
 專門修理 水喉潔具
 電動通渠
 改建廚廁 柏文護理
 大小工程 無任歡迎
 電話：254-1176 或 253-7363 余先生

榮昌裝修公司
 工務柏欄瓦水油漆土電
 精屋文櫥仔喉漆泥庫器
 廉翻蓋裝水更亮舖間安
 價新理飾潤換磚路格裝
 電話：874-8043
 (廿四小時服務)

CGSB 永勝保暖
 Insul Products
 Division of Town & Country Insulation Inc.
 8555 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V5X 3M3

政府資助六成費用
 餘款可分期付款
 保潔閣樓 冬暖夏涼
 節省能源 減低開支
 政府規格 安全無害
 十年經驗 工作保證
 實效快完 欲從速
 七天營業 免費估價
 請直接同鄭先生洽
 全日電：324-3337
 或傳呼機可講中文
 680-7138 留名必覆

A. CHIN 陳達良
 電話：291-0505

價工圖房新商土承
 錢作則屋舊業木接
 公道改裝住工小
 道當計建宅程小

Maxim's 美心餅店
 CAKE SHOP
 溫哥華奇化街二五七號
 TEL: 688-6281, 688-6282
 257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA

地方二樓品各生結熟出各式
 雅座茶公精飲日婚辣燴燴
 潔座平良餅糕餅麵飽餅

恆利水電暖氣工程
 HENRY'S CONTRACTOR 1978 LTD.
 專門安裝修理水喉，電
 火，暖氣及家庭電器設
 備工程。電動通喉。
 298-8924 24HRS. 438-1237

實用鋁鐵工程公司
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.

✧ 防盜窗花 ✧ 鋁質欄杆 ✧
 ✧ 鐵閘扶手 ✧
 大小鋁質、鐵質工程，美觀實用大方。
 取價公道，免費估價，歡迎查詢。

電話：430-4552 晚 325-9541
 NO. 9-7315 MEADOW AVE., SOUTH BURNABY B.C.

梁然高等洋服 特價酬賓
 LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS
 12 W. HASTINGS ST., VAN. (ARMY & NAVY 對面)
 ● 100%全毛西裝一套(連工包料)
 ● 送名貴領呔一條 原價\$299. 特價\$239. 一套
 ● 新款名貴全毛西裝一套
 ● 送名貴領呔一條 原價\$170. 特價八折一套
 ● 定做全毛西裝一條 原價\$70. 特價\$39.50 一條

度身裁製平過現成
 各國新貨源源運到
 馳名國際一流手工
 設備完善專家裁剪
 電話：(604) 684-7921

八仙樓 海鮮酒家
 FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市 寬大禮堂
 筵開數十
 煥然一新
 舒適優雅
 (週三休息)
 免費泊車
 地址：3560 Fraser St., Van. B.C.
 電話：872-2644/5

楊氏建築裝修
 工砌磚瓦內土
 精砌包仔外庫
 價砌路水油間
 廉石面潤漆格
 電話：430-1089

田健三行工程
 TIEN TIN CONSTRUCTION LTD.
 包工大土庫內房
 君作小庫房外屋
 滿砌油間陽油改
 意緻程格台漆建
 日 254-6011 晚 254-2764

長城建築
 A DIVISION OF NEW DIMENSION MANAGEMENT SERVICE CO.
 專做圍牆·鋁鐵欄杆
 鐵閘扶手·大小工程
 價錢最平·歡迎查詢
 電話：681-4939, 291-2155

DOGWOOD RLTY

多活實業公司

公司電話: 876-8841
ART WONG 278-8961

- △咖啡餐館,三十左右座位,TRY \$36,000 適合夫婦。
△自動洗衣店LAUNDRYMAT,本亞比,生意好, \$70,000。
△西區西餐館,有酒牌,百餘座位,東主已營業九年,能轉做茶點心,急賣。
△東區雜貨舖連實業,大塊地, C-1 ZONING 能興建新樓一座, TRY \$370,000。
△西區雜貨舖,平均生意每日八百元左右,開價四萬八千元。
△本亞比區雜貨舖連實業,九組柏文 TRY 首期\$100,000
△本拿比旅行社一間,生意好,二萬九。

百萬能實業公司

FLORIO YUEN
CANADA PERMANENT TRUST
公司 682-6611 住家 321-9831

- 元六二面便地房積5 花園洋房出租
請包五五由地適宅花03
來地地五八底中,園號片
電稅至,百停,設,打
詢保八呎車交備高打
。養百租場通周尚東
等五由千,方全洋街

專為
上門
理髮
服務

達明電器工程
安設修理新舊電器
電話: 324-0343

宏記裝修
專接油漆
土庫間格
4 3 4
3 4 4
7 3 6
6 3

修理各種電視
免費估價
工作快捷妥當
電話: 327-2257

喜栢技術服務社
A-PEP TECHNICAL SERVICES
專為英倫困難的僑胞,
商業考察,申請商業牌
照,設計圖案,估價,
及裝修工程, (廣東話
台山話,國語)
請電: 926-5588

信誠影音修理部
專業修理各式錄音機,電視
機,音響器材,價錢公道,電
話: 233-9681 OR 266-1361

THE PERMANENT

TONY ENG 電話: 438-8161
住家: 875-1066 (24 HRS.)

- ▲餐館出賣,位於 CHILLIWACK 繁
忙購物中心,適合家庭經營,西
式中國餐,兼做外賣送餐,開價
八萬三千元。
▲餐館出賣,一百一十座位,五年新,牛扒,
意大利粉,海鮮,近 PNE,東主會給兩個
月時間免費教授,開價十一萬五千元。



△位於 FRASERVUE, 地點
適中,近交通購物,小學,
離維多利亞街61街幾
個街口,兩睡房,土庫完成。

ALAN MAH

住家: 321-3813

- ▲位於 FRASERVUE, 地點
適中,近交通購物,小學,
離維多利亞街61街幾
個街口,兩睡房,土庫完成。



△乃路夾京士威,四睡房,
有圍欄,僅售七萬八千

NRS BLOCK BROS.

公司: 228-9711
住家: 278-0570

- △ 546 東20街,近 FRASER 50X122 三睡房,二
浴室,特大廚房,環境幽靜,交通方便近
學校,只售11萬7千(八月五號下午二時
至四時開放)
△ 6216 DOWAN 街('KILLARNEY'), 40X129 環境好,
交通方便,三年新裝修,兩睡房,土
庫一睡房,減售十萬九千五。
△有前途地 CACHÉ CREEK,商業特佳投資物業
可做唐人餐館,地大樓好,售價17萬。
△ 5310 KNIGHT 街,地點適中,交通方便,
廉售八萬八千元。

PARK CITY REALTY LTD.

百勝

張淳明 MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C.

公司 438-8811
住家 263-4721
傳呼 687-7711-7428 (24小時)

- 保養一流靚屋
△近京士威夾11街,
正層四房,土
庫完成,有七萬
五千按揭,利息
低,價九萬七千
九百。
△ KILLARNEY 區夾
51街,一流靚屋,
正層三房,千
三呎,土庫完成,
地 41X146
價 \$134,700
▲本拿比繁華商業地,一
萬六千呎 133X120,
兩層,有兩住宅單位,
價廿六萬五千。
▲溫哥華商業地段,15年
新,樓上有住宅,近城
多利,售廿四萬。
▲新屋近京士威夾11街,
十四呎,土庫完成,
\$164,900。

免費估價,忠誠服務

七千元首期

△ 31年翻新靚屋,

兩房平屋,有壁

爐,八百呎,近

RENFREW 夾27街

價七萬七千。

▲ BURNABY 近 KINGSWAY

三房靚屋,有

41.5X115地,有

\$65,000 按揭,利

息低,價 \$87,000。

▲唐人街地皇,八

年新靚屋,二樓

三房,正層廚房

齊,土庫完成,

有廚房及洗衣房

,價十一萬六千九

百萬能實業公司

CANADA PERMANENT TRUST

Annette Louie 住家: 277-7375

公司: 273-3161

- 7575 BORDEN ST. ▲
十三萬九千二百
萬,交通方便,近
學校,酒樓,餐館,
地四,近交通,房
價七萬七千。

雷寶珩

1161 WALALEE

TSANWANGSEN, B.C. 二層

四睡房,位高尚住宅

區,120.7X118REG 15年

屋,新廚房兩火爐,

美麗花園,有很多美

樹,開價15萬九千五百

▲近華埠地出售,罕

屋RT3地段,東北

街角,喜利街夾亞

街,取價七萬二。

建築商自賣新屋

◎德籍則師◎一流設計◎舊屋交換◎

- △七睡房豪華新屋,3,800 呎,一流材料,地
大48X132呎,近 CHAMPLAIN MALL 星期日開放
6912 DOWAN ST./53AVE.
△ 62 E. 51 AVE. 近 LANGARA 上等靚屋,三睡房另
家庭室,土庫二睡房,瓦屋頂,熱水暖氣,
一流好地點 歡迎查詢。
△三間新屋,即將動工,位於24街1200號段,
(乃夾京士威),可選你喜歡之屋形。
△近乃街1258 KINGEDWARD AVE, 合初購屋人任,
正層二睡房套房,地 33'x122' 只售 \$88,900。
★歡迎用舊屋交換★
請電: NONI: 876-4346 RICK: 327-8661

NORTHBRIDGE GROUP 恒生實業燕梳公司

NORTHBRIDGE REALTY LTD. 6417 Fraser Street, Vancouver, B.C.

公司電話: 321-2912 (24小時) NORTHBRIDGE INSURANCE SERVICE LTD.

- HAROLD WONG Manager
PAUL YIP 253-1613 Pager 680-5083
WENDY YUE 321-0626
THOMAS CHOW 周福元 874-3705

Autoplan 恒實力服務勝人一等

Autoplan 恒實力服務勝人一等

ANDY C. CHAN

百信實業有限公司

公司六八四,八〇二五

住宅二九八,八五五

PERFECTION REALTY LTD.

萬樓旺,位於

京士威夾對面

商業樓,正層

兩層,後座寫字

樓,上層寫字

樓,現款十

萬,定價二十九萬九千,勿失良

機。

陳宗怡

公司六八四,八〇二五

住宅二九八,八五五

PERFECTION REALTY LTD.

萬樓旺,位於

京士威夾對面

商業樓,正層

兩層,後座寫字

樓,上層寫字

樓,現款十

萬,定價二十九萬九千,勿失良

機。

新盤

6028 VANDERBILT ST. 清靜近乃

房區,三睡房,約九百呎,土

庫完成,約九萬七千。

▲近京士威,三睡房,約九百呎,土

庫完成,約九萬七千。

▲近京士威,三睡房,約九百呎,土

庫完成,約九萬七千。

▲近京士威,三睡房,約九百呎,土

庫完成,約九萬七千。

▲近京士威,三睡房,約九百呎,土

庫完成,約九萬七千。

馬翠英 (馬太)

ADRIENNE MAH, B.Sc.

住家: 988-4736

Dogwood Realty Ltd.

3377 Fraser Street, Vancouver, B.C.

東區34街邊 WILLOW 靚新屋

土庫完成,開價十六萬餘

市中心,十五層大廈

105組柏文開價四百七十萬。首

期九十萬,近 ELMOR STREET。

投資移民,你們需要餐館

及其他投資嗎?

免費估價

房屋買賣

何寶雄 (梁太)

JOYCE C. H. LEONG

住家: 255-4520

876-8841

近跑馬地及多利街

工業地兩塊合共十七萬,內有舊屋

錢有商量

四睡房兩層柏文近一街及近

街,只售五萬九千,極低價。

830 KILLARNEY ST.

好入息! 平利息!

實業大平賣!

BRANBY 三大睡房一層單屋66X125

屋旁已種植西洋菜,年產約值二千

餘元,只售五萬九千,極低價。

830 KILLARNEY ST.

好入息! 平利息!

實業大平賣!

BRANBY 三大睡房一層單屋66X125

屋旁已種植西洋菜,年產約值二千

餘元,只售五萬九千,極低價。

830 KILLARNEY ST.

好入息! 平利息!

實業大平賣!

BRANBY 三大睡房一層單屋66X125

屋旁已種植西洋菜,年產約值二千

餘元,只售五萬九千,極低價。

830 KILLARNEY ST.

好入息! 平利息!

實業大平賣!

BRANBY 三大睡房一層單屋66X125

屋旁已種植西洋菜,年產約值二千

餘元,只售五萬九千,極低價。

830 KILLARNEY ST.

好入息! 平利息!

實業大平賣!

THOMAS C. WONG

王震漢 Res: 298-2961

△本拿比高街住宅區三睡房,土庫另

有睡房,50X127,16萬餘。

△北本拿比高街住宅區三睡房,土庫另

有睡房,50X127,16萬餘。

△北本拿比高街住宅區三睡房,土庫另

有睡房,50X127,16萬餘。

△北本拿比高街住宅區三睡房,土庫另

有睡房,50X127,16萬餘。

△北本拿比高街住宅區三睡房,土庫另

有睡房,50X127,16萬餘。

△北本拿比高街住宅區三睡房,土庫另

有睡房,50X127,16萬餘。

△北本拿比高街住宅區三睡房,土庫另

有睡房,50X127,16萬餘。

△北本拿比高街住宅區三睡房,土庫另

有睡房,50X127,16萬餘。

△北本拿比高街住宅區三睡房,土庫另

有睡房,50X127,16萬餘。

△北本拿比高街住宅區三睡房,土庫另

有睡房,50X127,16萬餘。

△北本拿比高街住宅區三睡房,土庫另

有睡房,50X127,16萬餘。

△北本拿比高街住宅區三睡房,土庫另

有睡房,50X127,16萬餘。

△北本拿比高街住宅區三睡房,土庫另

有睡房,50X127,16萬餘。

△北本拿比高街住宅區三睡房,土庫另

有睡房,50X127,16萬餘。

△北本拿比高街住宅區三睡房,土庫另

有睡房,50X127,16萬餘。

△北本拿比高街住宅區三睡房,土庫另

有睡房,50X127,16萬餘。

△北本拿比高街住宅區三睡房,土庫另

有睡房,50X127,16萬餘。

DAVID CHAN M.A.

陳婉明 Res: 254-9765

Page: 680-5088

△近唐人街,五年新屋,五睡

房,三廁,開價十萬零九。

△西區19年屋,樓上三房兩

廁,樓下兩房兩廁,11萬九。

△東區45街夾 RICHMOND 翻新大

屋,樓上四房,樓下完成有租

收,開價十一萬餘。

△四街近 VICTORIA, 樓上二房

土庫完成,開價十萬餘。

△東區二年新靚屋,三睡房,

只售十萬餘。

△東區24街夾 SOUTHWICK 兩房

開價十萬餘。

△東區入息屋,樓上四大睡房

土庫完成,上下層均租出

開價十二萬餘。

△(餐館、果舖、生意)

△本拿比52位咖啡室,月租六百,日

營四百,四萬餘。

△本拿比高街住宅區三睡房,土庫另

有睡房,50X127,16萬餘。

△北本拿比高街住宅區三睡房,土庫另

有睡房,50X127,16萬餘。

△北本拿比高街住宅區三睡房,土庫另

有睡房,50X127,16萬餘。

△北本拿比高街住宅區三睡房,土庫另

有睡房,50X127,16萬餘。

△北本拿比高街住宅區三睡房,土庫另

有睡房,50X127,16萬餘。

△北本拿比高街住宅區三睡房,土庫另

有睡房,50X127,16萬餘。

△北本拿比高街住宅區三睡房,土庫另

有睡房,50X127,16萬餘。

MICHAEL LIU

廖國猷 Res: 253-1729

△北本拿比六年新自建豪華大

屋,土庫完成可出租,五睡

房,四廁,浴室,價新

屋,交通方便,近唐人街,一

房,四廁,浴室,價新

屋,交通方便,近唐人街,一

房,四廁,浴室,價新

屋,交通方便,近唐人街,一

房,四廁,浴室,價新

屋,交通方便,近唐人街,一

房,四廁,浴室,價新

屋,交通方便,近唐人街,一

房,四廁,浴室,價新

屋,交通方便,近唐人街,一

房,四廁,浴室,價新

屋,交通方便,近唐人街,一

房,四廁,浴室,價新

屋,交通方便,近唐人街,一

房,四廁,浴室,價新

屋,交通方便,近唐人街,一

房,四廁,浴室,價新

屋,交通方便,近唐人街,一

房,四廁,浴室,價新

屋,交通方便,近唐人街,一

房,四廁,浴室,價新

屋,交通方便,近唐人街,一

房,四廁,浴室,價新

屋,交通方便,近唐人街,一

THE PERMANENT
REAL ESTATE

百萬能實業公司

Mortgages
Savings & Loans
Trust

Don Quan

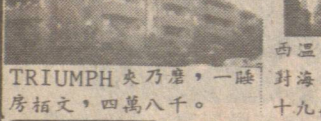
謝煜賢

住家: 420-4665

公司: 438-8161



北本拿比, 近學校巴士, 50x122 兩睡房, 開價九萬九千。



TRIUMPH 夾乃房, 一睡房, 四萬八千。



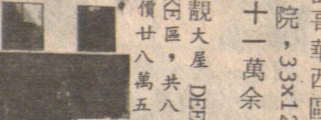
北本拿比, 裝修好靚屋, 只八萬餘。



西區華埠 100x180, 兩睡房, 風景優美, 開價九萬九千。



新設, 餐館生意, 日營八百餘, 位於工業區近 880 大, 理好, 生意穩定, 容易打理, 月租約九萬二千, 月租五百餘, 月租五百餘, 月租五百餘。



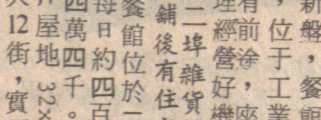
新設, 餐館生意, 日營八百餘, 位於工業區近 880 大, 理好, 生意穩定, 容易打理, 月租約九萬二千, 月租五百餘, 月租五百餘。



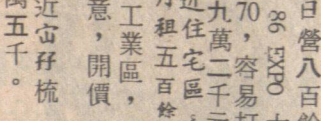
新設, 餐館生意, 日營八百餘, 位於工業區近 880 大, 理好, 生意穩定, 容易打理, 月租約九萬二千, 月租五百餘, 月租五百餘。



Pah Quon, B.A. Residence: 294-0083



新設, 餐館生意, 日營八百餘, 位於工業區近 880 大, 理好, 生意穩定, 容易打理, 月租約九萬二千, 月租五百餘, 月租五百餘。

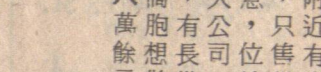


新設, 餐館生意, 日營八百餘, 位於工業區近 880 大, 理好, 生意穩定, 容易打理, 月租約九萬二千, 月租五百餘, 月租五百餘。

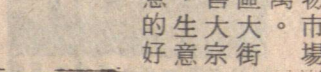


關聯耀 KEITH QUAN

5455 W. Boulevard, Van. B.C. 公家: 266-4155 住家: 266-8988



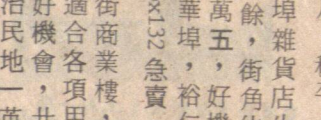
新設, 餐館生意, 日營八百餘, 位於工業區近 880 大, 理好, 生意穩定, 容易打理, 月租約九萬二千, 月租五百餘, 月租五百餘。



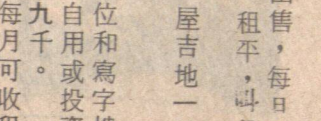
新設, 餐館生意, 日營八百餘, 位於工業區近 880 大, 理好, 生意穩定, 容易打理, 月租約九萬二千, 月租五百餘, 月租五百餘。



新設, 餐館生意, 日營八百餘, 位於工業區近 880 大, 理好, 生意穩定, 容易打理, 月租約九萬二千, 月租五百餘, 月租五百餘。



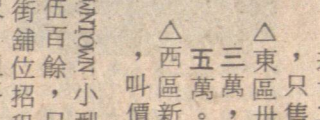
新設, 餐館生意, 日營八百餘, 位於工業區近 880 大, 理好, 生意穩定, 容易打理, 月租約九萬二千, 月租五百餘, 月租五百餘。



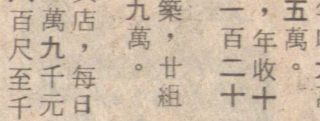
新設, 餐館生意, 日營八百餘, 位於工業區近 880 大, 理好, 生意穩定, 容易打理, 月租約九萬二千, 月租五百餘, 月租五百餘。



新設, 餐館生意, 日營八百餘, 位於工業區近 880 大, 理好, 生意穩定, 容易打理, 月租約九萬二千, 月租五百餘, 月租五百餘。



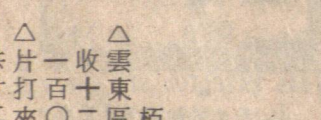
新設, 餐館生意, 日營八百餘, 位於工業區近 880 大, 理好, 生意穩定, 容易打理, 月租約九萬二千, 月租五百餘, 月租五百餘。



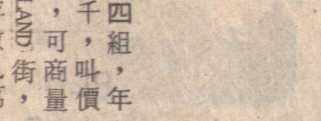
新設, 餐館生意, 日營八百餘, 位於工業區近 880 大, 理好, 生意穩定, 容易打理, 月租約九萬二千, 月租五百餘, 月租五百餘。



新設, 餐館生意, 日營八百餘, 位於工業區近 880 大, 理好, 生意穩定, 容易打理, 月租約九萬二千, 月租五百餘, 月租五百餘。



新設, 餐館生意, 日營八百餘, 位於工業區近 880 大, 理好, 生意穩定, 容易打理, 月租約九萬二千, 月租五百餘, 月租五百餘。



新設, 餐館生意, 日營八百餘, 位於工業區近 880 大, 理好, 生意穩定, 容易打理, 月租約九萬二千, 月租五百餘, 月租五百餘。

中文傳呼電話: 667-0687

公司: 438-8161

住宅: 435-7257

西區新屋, 餘萬元。

翻新大屋, 二千餘呎, 四房, 125x120 呎大地, 近跑車行馬場, 十一萬。

五年新商業, 樓上住家, 兩伙入息一分, 開價卅餘萬。

西區單層商業, 廿餘萬, 適合自用。

果舖連實業, 十餘萬元, 有關詳情, 請

▲京士威 3127 號商業樓 \$265,000

▲北雲西三街 146 號商業樓出租。

▲雲東區租文 \$210,000。

▲北雲商業樓, \$295,000 電聯絡。

Kenneth Kwan

關煥蔭

公司: 438-8161

住宅: 435-7257

西區新屋, 餘萬元。

翻新大屋, 二千餘呎, 四房, 125x120 呎大地, 近跑車行馬場, 十一萬。

五年新商業, 樓上住家, 兩伙入息一分, 開價卅餘萬。

西區單層商業, 廿餘萬, 適合自用。

果舖連實業, 十餘萬元, 有關詳情, 請

▲京士威 3127 號商業樓 \$265,000

▲北雲西三街 146 號商業樓出租。

▲雲東區租文 \$210,000。

▲北雲商業樓, \$295,000 電聯絡。

MICHAEL CHANG

陳任賢

PHONE: 438-8161

or 324-4018

西區新屋, 餘萬元。

翻新大屋, 二千餘呎, 四房, 125x120 呎大地, 近跑車行馬場, 十一萬。

五年新商業, 樓上住家, 兩伙入息一分, 開價卅餘萬。

西區單層商業, 廿餘萬, 適合自用。

果舖連實業, 十餘萬元, 有關詳情, 請

▲京士威 3127 號商業樓 \$265,000

▲北雲西三街 146 號商業樓出租。

▲雲東區租文 \$210,000。

▲北雲商業樓, \$295,000 電聯絡。

LEGAL TRIPLEX good income

property has 3 units (4.3 & 1 bed room) total over 3,000 sq ft living area on approx 50x133 ft. lot. you can live in one and still have income to pay for your mortgage. Gravelly & Commercial Asking \$117,000.

NEW HOME - 3,500 sq ft. 6 bed rooms 4 baths, 3 fireplaces, family room, rec room, basement kitchen & living, 7.4 zone hot water, burglar alarm system, etc. quality builder. Knight & 31st (4753 Knight). \$229,000 open to offer. MLS

NEW HOME - Choice Killarney location, corner 48th & Vivian. 3 bed room plus 1/2 bath, roomy main floor, 1/2 bath, roomy suite plus den (1/2 bath). View of North Van. mountains. Tile roof, well designed. Asking only \$182,000. EXC

NEW HOME - Hot water heating, 3 bed room on main with two bed room suite basement. Side lane & 1/2 bath. Garage entrance. 1/2 bath. Asking \$168,000. EXC

NEW HOME - over 3,300 sq ft. 7 bed rooms, 5 baths, 2 kitchens, 2 living room, tile, of, hot water heating, ceramic tile, intercom, terrace, etc. Asking \$229,000. M/S

SUPER CONDITION - 2,600 sq ft. of quality built and well kept home. 5 bed room, new vinyl siding, new kitchen, new modern 12'x25' kitchen with dishwasher. Sundek, double garage etc. Asking \$142,700.

NICE & CLEAN - Professionally remodelled roomy kitchen, 2 bed room on main, 1/2 bath, very high basement, 1/2 bath, finished side lane and 1/2 bath with private back yard, garage. Fleming & 49th. Asking \$102,000.

SPLIT LEVEL - Killarney location, corner 48th & Wales. School, Park, Recreation centre. All within 1-3 block. 20 yr young, presently rented at \$750/mo. no sign. Asking \$132,000.

SOLID STARTER close to ALRT station, good rental potential, 2 bed room main plus finished 2 bed room basement. 28th & Nanaimo. Asking \$94,000.

SURREY BUILDING LOT approx 72'x112' corner lot 12066, 100A Ave Surrey. Priced low for quick sale. Asking \$40,000

COMMERCIALS

MAIN & 26th Lot 25x101, cement block building. \$239,000 open to offer.

5 STORES & 27APARTMENTS corner property, Chinatown location, good return. Asking \$1.7M, open to offer.

UPDATED HOTEL 120 rooms plus 6000 sq ft. retail space and full basement with commercial potential. good return. Asking \$2M.

GROCERY STORE with lotto! 649 good lease available. 2,500 sq ft. Asking \$27,000.



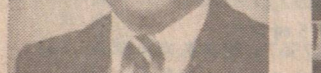
林金榮 KIM LEM

430-6655

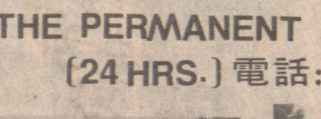
FRASER 靚屋, 有景觀, 共三房, 叫價十三萬二。



GOVERNMENT 區, 七一年 P N E 屋, 四房兩廳, 大泳池, 叫價十七萬。



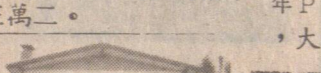
七年新上下完成意大利, 波磚雙層窗門十五萬餘。



FRASER 靚屋, 有景觀, 共三房, 叫價十三萬二。



GOVERNMENT 區, 七一年 P N E 屋, 四房兩廳, 大泳池, 叫價十七萬。



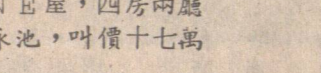
七年新上下完成意大利, 波磚雙層窗門十五萬餘。



FRASER 靚屋, 有景觀, 共三房, 叫價十三萬二。



GOVERNMENT 區, 七一年 P N E 屋, 四房兩廳, 大泳池, 叫價十七萬。



七年新上下完成意大利, 波磚雙層窗門十五萬餘。



FRASER 靚屋, 有景觀, 共三房, 叫價十三萬二。



GOVERNMENT 區, 七一年 P N E 屋, 四房兩廳, 大泳池, 叫價十七萬。



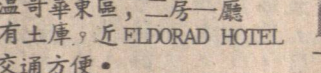
七年新上下完成意大利, 波磚雙層窗門十五萬餘。



FRASER 靚屋, 有景觀, 共三房, 叫價十三萬二。



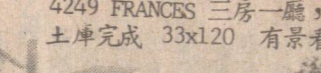
GOVERNMENT 區, 七一年 P N E 屋, 四房兩廳, 大泳池, 叫價十七萬。



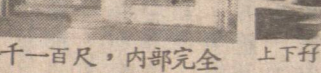
七年新上下完成意大利, 波磚雙層窗門十五萬餘。



FRASER 靚屋, 有景觀, 共三房, 叫價十三萬二。



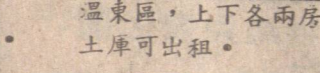
GOVERNMENT 區, 七一年 P N E 屋, 四房兩廳, 大泳池, 叫價十七萬。



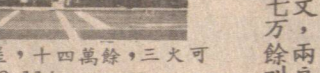
七年新上下完成意大利, 波磚雙層窗門十五萬餘。



FRASER 靚屋, 有景觀, 共三房, 叫價十三萬二。



GOVERNMENT 區, 七一年 P N E 屋, 四房兩廳, 大泳池, 叫價十七萬。



七年新上下完成意大利, 波磚雙層窗門十五萬餘。



FRASER 靚屋, 有景觀, 共三房, 叫價十三萬二。



GOVERNMENT 區, 七一年 P N E 屋, 四房兩廳, 大泳池, 叫價十七萬。



七年新上下完成意大利, 波磚雙層窗門十五萬餘。



RAM ASNANI

公司: 872-2604

住宅: 433-6452

中文傳呼機: 667-3973

△兩睡房及三睡房 TOWNHOUSE 位於 49 街近 RUPERT 五萬餘及六萬餘。

△大地一幅位於 FOREST HILL, 近非沙大學 7900 方尺有建築圖則。

△柏文地兩幅近 CLARK 及 1st 街每呎 \$25 足夠 12-15 單位。



STAN HAN

韓統光

公司: 872-2604

住宅: 433-6452

中文傳呼機: 667-3973

△兩睡房及三睡房 TOWNHOUSE 位於 49 街近 RUPERT 五萬餘及六萬餘。

△大地一幅位於 FOREST HILL, 近非沙大學 7900 方尺有建築圖則。

△柏文地兩幅近 CLARK 及 1st 街每呎 \$25 足夠 12-15 單位。



BRIAN CHAN

陳官桃

公司: 872-2604

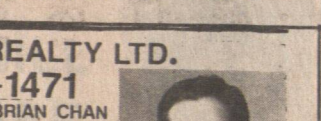
住宅: 433-6452

中文傳呼機: 667-3973

△兩睡房及三睡房 TOWNHOUSE 位於 49 街近 RUPERT 五萬餘及六萬餘。

△大地一幅位於 FOREST HILL, 近非沙大學 7900 方尺有建築圖則。

△柏文地兩幅近 CLARK 及 1st 街每呎 \$25 足夠 12-15 單位。



KEN JUE

趙俊健

公司: 872-2604

住宅: 433-6452

中文傳呼機: 667-3973

△兩睡房及三睡房 TOWNHOUSE 位於 49 街近 RUPERT 五萬餘及六萬餘。

△大地一幅位於 FOREST HILL, 近非沙大學 7900 方尺有建築圖則。

△柏文地兩幅近 CLARK 及 1st 街每呎 \$25 足夠 12-15 單位。



LINDA FONG

馮愛琴

公司: 872-2604

住宅: 433-6452

中文傳呼機: 667-3973

△兩睡房及三睡房 TOWNHOUSE 位於 49 街近 RUPERT 五萬餘及六萬餘。

△大地一幅位於 FOREST HILL, 近非沙大學 7900 方尺有建築圖則。

△柏文地兩幅近 CLARK 及 1st 街每呎 \$25 足夠 12-15 單位。



MIGUEL TURCO, M.A.

United Realty Ltd.

公司: 736-3831 (24 HRS) 住宅: 327-7004

中文直接傳呼機: 667-3280 (24 HRS)

△東區一房兩廳五百餘呎三萬左右即可。

△100 MILE HOUSE 32 畝地, 其中十一畝屬遊客商業地, 售價十六萬八。

△東區新淨兩房土庫完成, 交通方便, 價九萬餘。

△東區街角地 33x109 上下完成七萬九。

△全溫哥華最豪華柏文, 二千多呎, 內分兩層, 雲石壁爐, 四路電視, 四十八萬。

△列治文四房新屋, 步行至新華都酒家及購物商場五分鐘到溫哥華急貨十三萬九。

△本拿比入息屋, 樓上三房, 樓下三房, 60x221 只售十三萬二千。



MIGUEL TURCO, M.A.

United Realty Ltd.

公司: 736-3831 (24 HRS) 住宅: 327-7004

中文直接傳呼機: 667-3280 (24 HRS)

△東區一房兩廳五百餘呎三萬左右即可。

△100 MILE HOUSE 32 畝地, 其中十一畝屬遊客商業地, 售價十六萬八。

△東區新淨兩房土庫完成, 交通方便, 價九萬餘。

△東區街角地 33x109 上下完成七萬九。

△全溫哥華最豪華柏文, 二千多呎, 內分兩層, 雲石壁爐, 四路電視, 四十八萬。

△列治文四房新屋, 步行至新華都酒家及購物商場五分鐘到溫哥華急貨十三萬九。

△本拿比入息屋, 樓上三房, 樓下三房, 60x221 只售十三萬二千。



MIGUEL TURCO, M.A.

United Realty Ltd.

公司: 736-3831 (24 HRS) 住宅: 327-7004

中文直接傳呼機: 667-3280 (24 HRS)

△東區一房兩廳五百餘呎三萬左右即可。

△100 MILE HOUSE 32 畝地, 其中十一畝屬遊客商業地, 售價十六萬八。

△東區新淨兩房土庫完成, 交通方便, 價九萬餘。

△東區街角地 33x109 上下完成七萬九。

△全溫哥華最豪華柏文, 二千多呎, 內分兩層, 雲石壁爐, 四路電視, 四十八萬。

△列治文四房新屋, 步行至新華都酒家及購物商場五分鐘到溫哥華急貨十三萬九。

△本拿比入息屋, 樓上三房, 樓下三房, 60x221 只售十三萬二千。



ROY LEUNG

公司: 879-5175 住宅: 324-4752

傳呼機: 687-1985 #0068

△兩睡房及三睡房 TOWNHOUSE 位於 49 街近 RUPERT 五萬餘及六萬餘。

△大地一幅位於 FOREST HILL, 近非沙大學 7900 方尺有建築圖則。

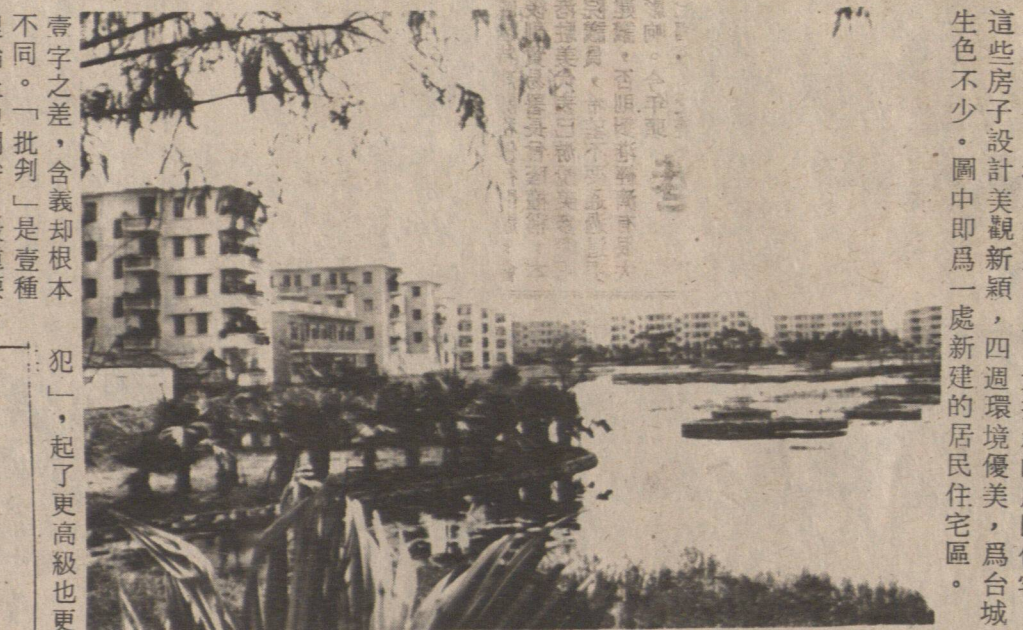
△柏文地兩幅近 CLARK 及 1st 街每呎 \$25 足夠 12-15 單位。

日本一大財團主席 對香港前途表樂觀

【香港訊】香港前途樂觀，安全繁榮可期。日本第一大財團主席三井物產株式會社社長三井武久，日前在東京接受訪問時，對香港前途表示樂觀。三井武久表示，香港在國際經濟中的地位，不會因中國收回主權而有所改變。他認為，香港在國際貿易中的樞紐地位，將會繼續發揮作用。三井武久還表示，三井物產株式會社將會繼續在香港投資，並與香港政府合作，促進香港的經濟發展。

震動台灣通緝犯 李慧昌自殺身亡

【台北訊】震動全台灣，惡性重大的槍擊案犯李慧昌，在警方全力追捕下，十九日深夜在台北縣自縊身亡。李慧昌（廿七歲，屏東人）為高雄黑道西北幫大老，在高雄道上是有名的殺手。他於一九九一年間，在高雄西北幫及沙仔地幫火併時，被對方一槍打中左胸，傷勢嚴重。李慧昌在逃亡期間，曾多次被警方追捕，但均能脫身。十九日深夜，他在台北縣的一處民宅內，用一條布條自縊身亡。警方在接到報案後，趕到現場，發現李慧昌已無生命跡象。警方目前正在調查李慧昌自殺的原因。



和和一夫先生最後表示，八百件集團，願意在中國四個現代化過程中，特別在流通（即商業現代化）過程中，同中國合作，向世界各國銷售中國產品。八百件（香港）百貨有限公司，願意為中國兩國人民的友好和經濟交往，起橋樑作用。

RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
AFFILIATE OF
JAMES RICHARDSON & SONS LIMITED
ESTABLISHED 1857

喬遷啟事

本公司華埠分行為加強實力，迎合業務發展，謹定於九月八日遷往本公司溫哥華MELVILLE街分行營業，屆時所有華人職員，將以更强盛陣容、更健全設備及更寬敞高尚之環境，繼續為僑胞服務。本公司舊址：124 E Pender St. Chinatown
新址：Suite 900-1100 Melville St. Van.

電話：689-3324

請東

加拿大宏發證券有限公司華埠分行，定於一九八四年九月廿七日（星期四）下午三時至七時，在Melville街新址舉行雞尾酒會，敬備茶點恭候閣下光臨。屆時本公司華人職員，將與閣下暢談及介紹本公司新址設備。

加拿大宏發證券有限公司

9月21日 股市貨幣行情

香港恒生指數	998.60	(美金計算)	(美金計算)
美元對港元	7.8435	黃金	347.30
加元對港元	5.925	多倫多綜合指數 TSE	2385.10 -13.80
加元對美元	76.02	ROYAL BANK	28.75 -0.25
紐約道瓊斯工業指數 DJI	1201.74 -14.80	SEAGRAM	49.875 -0.75
GENERAL DYNAMICS	67.25 -1.875	STELCO	23.75 +0.125
DELTA AIRLINES	33.75 -0.125	NORTHERN TELECOM	49.75 -2.00
GENERAL MOTORS	76.00 Unchanged	CP ENTERPRISE	23.875 -0.25
UNION CARBIDE	51.50 Unchanged	ALCAN	34.875 -1.25
I B M	124.00 -2.00	CAMPBELL RED LAKE	30.00 +1.00
HOLIDAY INN	39.125 +1.125	GULF CANADA	19.25 -0.50
CITICORP	38.25 -0.625	BOW VALLEY INDUSTRIES	21.50 -0.25
3M	77.125 -1.625	BELL CANADA ENTERPRISE	32.25 -0.125
STANDARD OIL OF OHIO	45.75 -1.50	溫哥華市綜合指數 VSEI	993.90 +0.40
BURLINGTON NORTHERN	46.625 -0.375	B C I	2.96 -0.04
資料提供：加拿大宏發證券公司		PEZ AMERICA WT. B	0.01
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED		MANDARIN CAPITAL	0.20
新址：Suite 900-1100 Melville St. Van.		ZEPHYRUS INC.	0.69 -0.01
JOHN LEW 廖社煥 689-3324		GALACTIC RES.	7.37 +0.375
		AMAZON PET. CORP.	2.00 +0.11

香港主要股票行情

九月廿一日中午收市價 (以港元計)

匯豐	680
怡和	900
和黃	1240
會德豐	375
置地	3075
太古A	1750
長實	845
九倉	395

金銀 79423 遠東 447445 恒生 99860
指數 - 402 指數 - 1968 指數 - 353

中國第一家
左筆權
精批命理、標準論相、
龜卜易卦、天星擇日、
精究陰陽風水定向
新址：溫哥華唐人區維多利亞街611號
文華商業大廈二樓候教(門口不貼招牌)

防盜 供應家庭及工商
各界下列產品：
防盜花窗、大小鐵閘、
花園欄杆、貨車鐵架、
交貨快捷、上門燒焊。
鐵窗鐵門 每日24小時
家庭財物及家人安全
平均每月只用4.20元

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211
專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照、經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理
絕對妥當
價錢公道
1344 FRANKLIN ST.
後巷
EAST HASTINGS

基立印務公司
柯式精印
一切大小中西文件
CALEB PRINTING CO.
1925 Kingsway Vancouver, B. C. V5N 2T1
Telephone: (604) 873-2722

在加付款 國內提貨
△飛鵬牌自行車 廣州提貨 \$135.00
△飛鵬牌14吋彩色電視機 廣州提貨 \$680.00
△飛鵬牌雙層洗衣機 廣州、年度提貨 \$220.00
△永康牌手提拖把機 佛山、新會、廣州、海口、
汕頭提貨 \$1512.00
東莞 (加60元運費) 珠海 (加70元運費)
訂購處：捷高有限公司 溫哥華老西區西街六〇六號
TEL: 872-3955

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.
預約影相
免費泊車
(請先用電話安排泊車)
合家影 入籍相 (黑白) 4張4.80
護照相 (彩色) 4張8.80
耆英影 紀念相 免費送4X5一張
其他結婚相、新娘禮服免費借用
家庭相、學生相、黃道相、彩色
磁碟相一律八折優待
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評判員
曾榮獲B.C.省冠軍獎。

萬國駕駛學校
想考取車牌，欲馳驅無阻
請即洽：
地址：206東六街及禧街223號
電話：254-2805
872-0058
校長 楊友權
教學經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電：876-8434
(MIKE) 周炳麟

通達駕駛學校
自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
駕校 全八鐘 136元
每時 19元
T.T. DRIVING SCHOOL
NO. 6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324
(BROADWAY AND KINGSWAY)
VANCOUVER, B. C. 251-5015
十足把握筆試班
(免費接送)

城市駕駛學校
City Driving School
4522 維多利亞街九號
電話 874-4544 蘇偉勝
師資優良 經驗豐富 精通粵國 客英馬語
耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

高級駕駛學校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
CLASS 4 5 6
872-8717

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.
安全駕駛學校
207-2121 KINGSWAY, VAN., B.C. 全
收費公道 歡迎補鐘 程
各級筆試的士牌等 130
元
教師日夜電話 黃潤賢：
周炳麟：876-8434 681-0430 日間
327-6446 晚間

國際駕駛學校
International Driving Academy
地址 386 號喜士定東街 電話 684-3044
師資優良 經驗豐富 精通粵國 國粵英語
專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 139元八小時
特價速成班 110元六小時
校長 林伯虎 電話 684-6039
教師 馮尚榮 電話 879-0319

宇宙駕駛學校
Universe Driving School
校址：百老匯街119號7室
免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班
特價八小時課程 \$136
電話：874-2524
437-9617

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST. VANCOUVER, B. C.
歷史悠久 經驗豐富
全長130元，並有筆試班。
馮坤威校長 294-4009

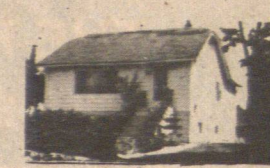
京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3351 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
教師黎美英 MAY LAI
434-5982 (廿四小時)

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
校址：823 號喜士定東街 8 HAWK (近唐人街)
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
七週年紀念 8小時 \$145
酬賓大特價 6小時 \$120
電話：321-3571 或 253-1333 曹先生

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
考 專 收 師
取 人 費 資
筆 指 費 驗
試 導 平 豐
良
校長：方勵強夫人 電話：298-4623

各款式房屋 任君選擇

3107 Kingsway
VAN. B. C.



三房一廳高土庫全部
光猛大廚大餐廳 5482
ROSS, VAN.



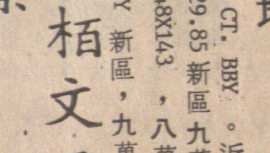
完 兩房一廳平屋有土
價 八萬余。4880 SMI
BBY



三年新屋三房一廳，
師特別設計，33x122



WARSDEN.
58x127
64th. 4
CT. BB
屋



近菲
萬余
萬余
萬余
及

DOGWOOD RLTY
多格伍德公司

▲東29街舊屋 33x153 地價
\$82,000 可建新屋，已有設

鄒敏浩 PETER WU
BUS: 736-3831
WU 324-6949 RES: 261-6896
R. 687-1985 NO. 130

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5R 5G8

GEORGE
余 昂

OD RLTY 胡
-8841 KEN

地惠平通全市，六房三廳，新裝修，機會難逢。
 ▲新屋紅瓦頂包磁頭雪櫃窗簾，十七萬。
 ▲奧林街收租屋十三層，九萬元。
 ▲本李比10年屋十三層，環境清靜。
 ▲商業樓，樓上七房樓下二舖，十七萬。
 ▲商業舖位四間，租金四百元起。
 ▲域多利唐番餐館50位，夫婦拍樓好過打工生意。
 ▲糖粉40打好生意，地點旺，三萬。
 ▲唐餐館有酒牌，60位，五萬三。
 ▲商業碑樓，舖位三間，兩大住宅單位，36萬。
 ▲餐館24位，特價二萬。
 地產物業 免費估價

公司: 687-7979 住宅: 325-0

住家電話：274 9707

▲ 6600 SHERBROOKE AVE. 治文十年新豪華 S/ 靚屋，四睡房，兩廁，半浴室，家庭室，地 62'x116' 實用面積約 1850 方呎，園林景觀，環境幽靜，應主退休急售，價十二萬三千九百，星期日 3:30-5P.M. 開放

加華實業燕梳公司

CATHAY PACIFIC REALTY AND INSURANCE AGENCY LTD.

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034


高嬌女士
ADELINA KO
住家: 261-2832

本公司專營地產, 房屋, 柏文, 商業樓宇及各項保險業務等, 服務週到。



△兩睡房平房, 位於東百老匯街近雲飛道, (RENFREW ST.) 坐北向南, 地大 33x150.50 呎, 土庫部份完成, 有三睡房, 收租每月六百元, 自住或投資, 任君選擇, 開價只九萬二千元。



東區合法房屋, 域多利東區48街, 交通方便, 地大 51x117 呎, 27年新, 月收租 1140 元, 有良好按揭提供, 開價 \$179,000 元。

 △東24街近RENFREW ST. 7年新 1350 呎三睡房硬木地板及壁爐土庫完成有一睡房廁廁齊備 \$149,900.00
△一睡房柏文 (64) 呎實用三睡房邊光猛多窗閣台, 全市風景業主遷遷割價讓 \$55,000.00 勿定金。

伍德健
DUNCAN ENG
住家: 254-3457


東區合法上下兩層, 位於12街近乃街, 分兩房一廳及三房一廳兩組, 另有土庫完成, 每月 1173 元, 地大 50 呎乘 127 呎, 收入有 8 厘息, 投資好機會, 開價 \$159,000 元。

唐人街地王住宅, 位於奇化街, 近學校, 交通方便, RT 3 地段, 可翻新或改建新屋, 超值搶手, 只售 \$69,900.-

談圓圓 MABLE TAM
住家: 733-3982

△東區五街近西班牙新屋, 紅瓦頂, 硬木地板, 設計新穎, 風景優美, 33x122 地, 五睡房, 圓形樓梯, 開價 \$179,000。

△東區近FRASER夾BROADWAY一房兩廳柏文, 六房方呎, 頂樓有露台及風景, 廉讓五萬餘。


李蘭芳
GRACE LI
住家: 321-5394


RENFREW 夾五街30年新, 兩睡房土庫完成, 大車房, 一流保養, 地大 33x124 呎十萬餘元。



域多利夾57街, 三睡房, 土庫一房一廳, 地大 46x112 呎, 價 \$11,000



東區平屋, 地大 33x113.5 四睡房, 取價 \$85,000。



COQUITLAM 區, 四睡房近本拿比交界, 保養好, 地大 66x120 取價 \$89,000。


徐立德
DAVID ZEE
684-6653
680-7337

△市中心商業樓, 地大 50x110 呎, 五層高, 總面積超過三萬呎, 年租淨收約 \$170,000 開價 \$2,750,000。

△STANLEY PARK 高層 CONDOMINIUM 出售, 面積 2,450 呎佔全層, 有三睡房, 三露台三車位, 大廈有室內游泳池, SAUNA 及 WHIRLPOOL, 山景海景一覽無盡。

 △開價 \$550,000 (MLS)
△西區 BURRARD 及 13TH AVE CORNER, 地大 100x125 呎, 適及改建十二層 DELUXE CONDOMINIUMS, 開價 \$1,200,000

BOB PHILLIP
住家: 255-3280
(逢週末開放 2 至 4 時)

△全新屋 2692 ADANAC ST. 交通便豪華住宅, 特大三睡房, 主人套房四件頭浴室, 另加大廚房, 家庭室, 客廳飯廳, 歡迎還價或交換, 價 164,000。


唐大維
WAYNE TONG
住家: 872-7076

現金徵求雲市各區屋地

△唐人街附近新建貨倉出售, 面積七千多平方呎, 鋼鐵水泥建築, 可作冷藏, 價五十二萬元。

△京士威繁盛街角物業, 179x103 WENDY 餐店及商場鄰近附近商場多新發展, 租約保證穩定, 不久快車完成, 更錦上添花, 開價五十五萬, 約十八萬現金可行。

△雲市旺街街角物業, 日營五六百, 開價三萬二, 想增加家庭收入, 請速來電。

△本那比市中心舊屋, 地 56x108, 可作柏文地, 價八萬九。

△本拿比三房兩廳, 地大, 銀行話要賣, 最低買, 投資自用皆宜, 價十一萬九。

△北區貨倉物業, 兩年半新, 實用萬三呎, 地 150x150 呎。少什費, 價六十九萬。

△近 DOWNTOWN 寫字樓, 廠房, 貨倉, 十年新, 實用面積六萬六呎, 地 81'x122' 價五十九萬

△雲東兩房仔屋 33x122 地, 超值新屋, 車房已值萬元, 開價 \$89,000 (修車愛車人士速來電。)


余炳權
PAUL YU DMS (HK)
(中文): 524-9117
(英語): 291-2881
Pager: 253-7596 #2656

龍建宗
VINCENT LUNG
直接傳呼機
680-5138
住宅: 941-3081
公司: 464-5566

林文達
PETER LIM
住宅: 277-7468

林珍玲
CHIN-LIN LIM
直接傳呼: 680-7136

住宅出售
△NEW WEST, 近 R.C. 醫院, 地大, 四睡房, 另有土庫, 價七萬餘。
△雲東區近學校, 巴士站, VAN. SPECIAL 價十二萬餘。
△三睡房, 土庫可出租, 價九萬餘。
△列治文區內, 現租六, 價九萬餘。
LOT: 90x100, GARAGE/NO. 2.

精選生意
△ET. COO. 果仔舖前舖後居, 連貨 37,000, 日入五百餘。
△ET. COO. 東方餐館, 1000 呎, 可支付兩人薪金, 價三萬餘。
△SURREY 果仔舖兩間, 價二萬餘及三萬餘。
△入五百以上及二百餘, 價二萬餘及三萬餘。
△MABLE RIDGE 果仔舖連貨, 業已租出, 修理車房及寫字樓, 價十七萬餘。
△雲東區自助洗衣場, 月入八百元, 價九萬餘。
△雲東區飛沙街五金舖連貨, 價二萬餘。
△雲東區近多利街, 價三萬七千元。
△日入近三百, 價三萬七千元。

列治文區
△近 LANGARA 學校區, 兩睡房, 正兩睡房, 土庫兩睡房, 地 99'x121'08", 鄰近高尚溫和, 售價十萬餘。
△全新列治文城市屋, 近市中心, No. 3 路及 GARDEN CITY 共十一層, 每單位面積大約一千八百平方呎, 有四睡房, 價十一萬九千, 請勿失良機。
△歡迎還價, 逢星期三至五下午六時至九時開張。
△近 LANGARA 學校區, 兩睡房, 正兩睡房, 土庫兩睡房, 地 99'x121'08", 鄰近高尚溫和, 售價十萬餘。

列治文區
△近列治文區, 上下層, 四睡房, 地點一流, 安靜, 近商店學校, 交通方便, 六年新, 價八萬四千。
△近列治文區, 上下層, 四睡房, 地點一流, 安靜, 近商店學校, 交通方便, 六年新, 價八萬四千。

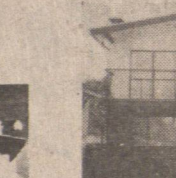
列治文區
△近列治文區, 上下層, 四睡房, 地點一流, 安靜, 近商店學校, 交通方便, 六年新, 價八萬四千。
△近列治文區, 上下層, 四睡房, 地點一流, 安靜, 近商店學校, 交通方便, 六年新, 價八萬四千。

列治文區
△近列治文區, 上下層, 四睡房, 地點一流, 安靜, 近商店學校, 交通方便, 六年新, 價八萬四千。
△近列治文區, 上下層, 四睡房, 地點一流, 安靜, 近商店學校, 交通方便, 六年新, 價八萬四千。

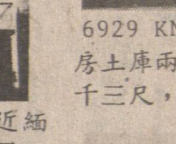
謝大鈞
F.R.I. R.I. [B.C.]
GARY TSE

GARY TSE REALTY LTD.
#8-426 MAIN ST. VAN. B.C.
住宅: 278-2994
270-1971
公司: 683-4618

 △華埠華埠 223 號商業樓翻新, 華麗, 年收四萬元。
△百老匯東側西餐廳日收三萬多, 合夫婦經營, 批發長七萬餘, 可選價, 近 27 街唐人雜貨舖器具好有鮮肉魚牌股東拆夥急售三萬五。
△士嘉堡商場一座四層樓分息, 價十萬。
△LAKESHORE 五睡房樓上寫字樓, 單連全部租出 \$295,000.00。
△快餐店商業樓一座隔鄰多當奴, 住宅年收三萬五, 開價廿九萬七。
△TANAMISSON 旺中西餐館, 開價十二萬。
△有酒牌, 一流設備, 開價十二萬。

 △新屋五間 (可用舊屋交換)
1 四四二二 QUEBEC 近街土庫, 價十四萬八起。
2 五五五五金仔街近多利街, 價十四萬九。
3 乃街近 51 街兩間十四萬九。
4 3176 E. 27th 街三層一二一兩房土庫, 價八萬四千九。
△商業樓
△士嘉堡商場一座四層樓分息, 價十萬。
△LAKESHORE 五睡房樓上寫字樓, 單連全部租出 \$295,000.00。
△快餐店商業樓一座隔鄰多當奴, 住宅年收三萬五, 開價廿九萬七。
△TANAMISSON 旺中西餐館, 開價十二萬。
△有酒牌, 一流設備, 開價十二萬。


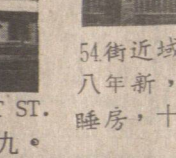
6929 KNIGHT, 三睡房土庫兩睡房四十年新, 十三呎, 十四萬餘。



3314 VENABLES, 三睡房土庫有廚房, 廚房 33x110 呎八萬餘。

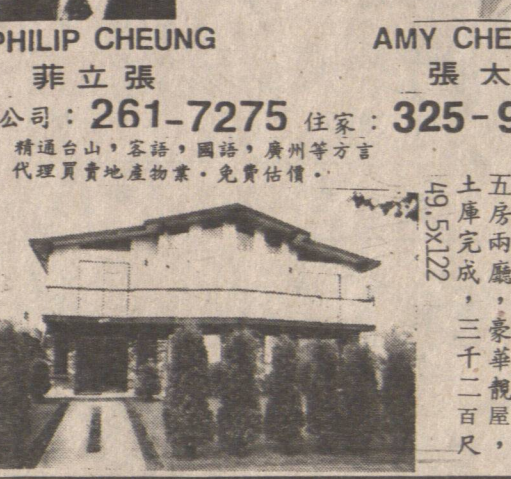


3176 E. 27th 兩睡房土庫齊備 \$84,900。

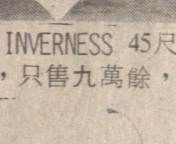


54 街近域多利 33x133 八年新, 保養好, 六睡房, 十四萬餘。


PHILIP CHEUNG
菲立強
公司: 261-7275 住宅: 325-9670
精通台山, 客語, 國語, 廣州等方言, 代理買賣地產物業, 免費估價。

AMY CHEUNG
張太
住宅: 325-9670
5590 ROS ST. VAN. 五睡房, 豪華靚屋, 土庫完成, 三千二百呎, 49,822。

 東區一房柏文, 有銀期, 按揭, 只售四萬餘, 首期三千。
城市屋三房土庫完成, 投資或自住均可, #61-3429 E. 49, 七萬餘。
7664 KNIGHT ST. 十一萬九, 樓上三房, 土庫完成兩房一廳。


4605 INVERNESS 45 呎, 週地, 只售九萬餘, 有價讓。



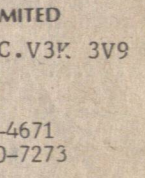
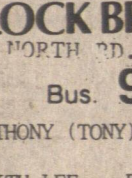
西區 1460 W. 40th, 四千餘呎, 六房二廳, 有冷氣設備。



2730 E. 54th, 52 呎週地, 保養新, 勿失良機。



三層屋, 土庫收租四百元, 正層有三房, 勿失良機, 九萬餘 4955 SPENCER。


ALEX LAM
林念強
住宅: 433-0064
直接傳呼機 680-7338

HEDDY WONG
黃玉清
住宅: 433-0064
直接傳呼機 680-7338

AMY LAU
劉穎茵
住宅: 526-1406
傳呼機 680-7338

GRACE & JOHN SHUM
住宅: 299-5264
直接傳呼機 680-7332

LILLIAN
沈慶俊
住宅: 327-5636
直接傳呼機 667-0313

 △東區區區豪華別墅一座, 佔地 1.5 畝, 裝修華麗堂皇, 地大兩層共五睡房, 開價十三萬餘。
△44 街近域多利街正兩睡房, 樓上兩房, 現租三百, 開價十萬餘。電林念強。

 △北本拿比七年新城市屋, 只售四萬餘。
△域多利夾 27 街區屋, 價十五萬九千。
△京士威北近近 3000 呎, 三睡房土庫, 用料上乘, 價九萬九千。
△請電 AMY & HEDDY。
△近 12 街, 標準地, 開價八萬九, 請電林念強。
△蘭里區, 交通方便, 整潔兩睡房, 土庫完成, 地闊, 價九萬九, 電黃玉清。
△域多利區區區意大利大餅店, 出讓, 外賣堂食兼送外賣, 生意好, 價三萬餘。
△域多利區交通方便, 堅固實淨, 兩睡房土庫完成, 地闊, 價十一萬五, 請電黃玉清或林念強。
△東區區區豪華別墅一座, 佔地 1.5 畝, 裝修華麗堂皇, 地大兩層共五睡房, 開價十三萬餘。
△44 街近域多利街正兩睡房, 樓上兩房, 現租三百, 開價十萬餘。電林念強。

 △列治文高尚新屋, 兩年新, 複式五睡房靚屋, 只開價十五萬四千九。
△電 AMY & HEDDY 或 ALEX。
△北本拿比七年新城市屋, 只售四萬餘。
△域多利夾 27 街區屋, 價十五萬九千。
△京士威北近近 3000 呎, 三睡房土庫, 用料上乘, 價九萬九千。
△請電 AMY & HEDDY。
△近 12 街, 標準地, 開價八萬九, 請電林念強。
△蘭里區, 交通方便, 整潔兩睡房, 土庫完成, 地闊, 價九萬九, 電黃玉清。
△域多利區區區意大利大餅店, 出讓, 外賣堂食兼送外賣, 生意好, 價三萬餘。
△域多利區交通方便, 堅固實淨, 兩睡房土庫完成, 地闊, 價十一萬五, 請電黃玉清或林念強。
△東區區區豪華別墅一座, 佔地 1.5 畝, 裝修華麗堂皇, 地大兩層共五睡房, 開價十三萬餘。
△44 街近域多利街正兩睡房, 樓上兩房, 現租三百, 開價十萬餘。電林念強。

 △620-52 廿比街近 46 街, 新屋, 66x149 每邊八百呎, 開價廿四萬餘。
△新屋數間, 適合首次買屋者, 平抵。
△1955 HAZO 花園大廳七一組收入好減至四百九十九萬, 只開價五萬一千九。
△BURNABY LAKE 區, 11 年新, 二房兩廳, 豪華靚屋, 地區高尚, 風景優美, 地 96x106, 開價十五萬餘。
△南本拿比 30 年合法獨立三單位, 月收四千四百, 投資良機, 只開價十四萬五千。
△列治文高尚新屋, 兩年新, 複式五睡房靚屋, 只開價十五萬四千九。
△電 AMY & HEDDY 或 ALEX。
△北本拿比七年新城市屋, 只售四萬餘。
△域多利夾 27 街區屋, 價十五萬九千。
△京士威北近近 3000 呎, 三睡房土庫, 用料上乘, 價九萬九千。
△請電 AMY & HEDDY。
△近 12 街, 標準地, 開價八萬九, 請電林念強。
△蘭里區, 交通方便, 整潔兩睡房, 土庫完成, 地闊, 價九萬九, 電黃玉清。
△域多利區區區意大利大餅店, 出讓, 外賣堂食兼送外賣, 生意好, 價三萬餘。
△域多利區交通方便, 堅固實淨, 兩睡房土庫完成, 地闊, 價十一萬五, 請電黃玉清或林念強。
△東區區區豪華別墅一座, 佔地 1.5 畝, 裝修華麗堂皇, 地大兩層共五睡房, 開價十三萬餘。
△44 街近域多利街正兩睡房, 樓上兩房, 現租三百, 開價十萬餘。電林念強。

Century 21
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
Vancouver, British Columbia V6H 5P4
電話: 872-0321
美洲最大實業公司
華語職員精通
台山、客語、國語
中山、廣州等方言
物業免費估價
代理買賣地產

沙咀道膠袋廠兇殺案昨開審

四男女被控謀殺

死者妻涉嫌與情夫策劃買兇殺親夫
志在攫取遺產不知死者無股權



死者妻涉嫌與情夫策劃買兇殺親夫

人則涉嫌刺殺女子之丈夫，事後為警方深入調查下揭發。昨由沙咀道膠袋廠兇殺案，四名被告昨開審。首被告陳國強，四十四歲，被控謀殺。二被告黃美珍，三十三歲，被控謀殺。三被告黃美珍，三十三歲，被控謀殺。四被告黃美珍，三十三歲，被控謀殺。

死者妻涉嫌與情夫策劃買兇殺親夫
志在攫取遺產不知死者無股權

死者妻涉嫌與情夫策劃買兇殺親夫
志在攫取遺產不知死者無股權

死者妻涉嫌與情夫策劃買兇殺親夫
志在攫取遺產不知死者無股權

死者妻涉嫌與情夫策劃買兇殺親夫
志在攫取遺產不知死者無股權

死者妻涉嫌與情夫策劃買兇殺親夫
志在攫取遺產不知死者無股權

菲濟歡迎港人投資

可獲批准永久居留

但投資須逾百五萬港元

但投資須逾百五萬港元

但投資須逾百五萬港元

但投資須逾百五萬港元

但投資須逾百五萬港元

但投資須逾百五萬港元

但投資須逾百五萬港元

但投資須逾百五萬港元

有關家庭生活投訴

個案逾一萬

週五展開宣傳運動

週五展開宣傳運動

週五展開宣傳運動

週五展開宣傳運動

週五展開宣傳運動

週五展開宣傳運動

週五展開宣傳運動

週五展開宣傳運動

稅關惠特減削

大重响影港對

對港影響重大

對港影響重大

對港影響重大

對港影響重大

對港影響重大

對港影響重大

對港影響重大

對港影響重大

怡園

海鮮酒家

4544 W. 10th AVE. VAN. B.C.

PHONE: 228-1181

特聘溫哥華一流大樂隊

逢星期五、六晚長期駐唱

不另收費·八時半開始

不另收費·八時半開始

不另收費·八時半開始

不另收費·八時半開始

雙喜食品廠

正宗香港式高級食品

Double Happiness Foods Ltd.

Double Happiness Foods Ltd.

Double Happiness Foods Ltd.

Double Happiness Foods Ltd.

Double Happiness Foods Ltd.

Double Happiness Foods Ltd.

Double Happiness Foods Ltd.

Double Happiness Foods Ltd.

家酒陶陶

陶陶酒家

102 E. Pender Street

102 E. Pender Street

102 E. Pender Street

102 E. Pender Street

102 E. Pender Street

102 E. Pender Street

102 E. Pender Street

102 E. Pender Street

桃園餐室

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street

79 East Pender Street

79 East Pender Street

79 East Pender Street

79 East Pender Street

79 East Pender Street

79 East Pender Street

79 East Pender Street

新都城海鮮酒家

NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

158 E. PENDER ST. VAN. B.C.

158 E. PENDER ST. VAN. B.C.

158 E. PENDER ST. VAN. B.C.

158 E. PENDER ST. VAN. B.C.

158 E. PENDER ST. VAN. B.C.

158 E. PENDER ST. VAN. B.C.

158 E. PENDER ST. VAN. B.C.

158 E. PENDER ST. VAN. B.C.

錦江飯店

GRAND VIEW RESTAURANT

正宗美味之川菜

正宗美味之川菜

正宗美味之川菜

正宗美味之川菜

正宗美味之川菜

正宗美味之川菜

正宗美味之川菜

正宗美味之川菜

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

669-4132

669-4132

669-4132

669-4132

669-4132

669-4132

669-4132

669-4132

店餅馬金

GOLDEN HORSE

Bakery & Restaurant Ltd.

Bakery & Restaurant Ltd.

Bakery & Restaurant Ltd.

Bakery & Restaurant Ltd.

Bakery & Restaurant Ltd.

Bakery & Restaurant Ltd.

Bakery & Restaurant Ltd.

Bakery & Restaurant Ltd.

正宗韓國菜館

韓國式B.B.Q.

自助火鍋

自助火鍋

自助火鍋

自助火鍋

自助火鍋

自助火鍋

自助火鍋

自助火鍋

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street

987 Granville Street

987 Granville Street

987 Granville Street

987 Granville Street

987 Granville Street

987 Granville Street

987 Granville Street


黃小姐
YULAN WONG
UNITED REALTY
公司：437-94

台灣花蓮 警匪槍戰 三死二傷

【台北訊】花蓮縣玉里鄉廿日凌晨發生警匪槍戰，造成三人死亡、二人重傷。警方正全力追緝兇手，並已封鎖現場進行調查。

警方表示，案發於廿日凌晨一時許，地點位於玉里鄉山仔頂村。當時警方正巡邏至該處，突遭三名匪徒攔截。匪徒持槍向警員開火，警員在還擊中，匪徒三人當場死亡，另有一人重傷，目前正在醫院搶救中。

警方在現場發現了多枚彈殼及一些個人物品，但尚未發現任何與案件有關的線索。目前，警方已封鎖了現場，並展開了大規模的搜索行動，以尋找兇手及可能的同夥。

教工廠摩打車 請經驗油漆木工

本廠因業務擴展，現正招收經驗豐富的油漆木工。有意者請攜帶學歷證明及作品，親臨本廠面試。待遇從優，有意者請速來電洽談。

電話：(416) 291-1234

聘請熟手廚師

本餐廳因業務需要，現正聘請熟手廚師一名。要求：具有五年以上廚師經驗，技術精湛，能獨立完成各類菜餚。有意者請帶同履歷及作品，親臨本餐廳面試。待遇從優，有意者請速來電洽談。

電話：(416) 291-1234

餐館請人

本餐館因業務擴展，現正招收多名服務人員。要求：年齡在18-30歲之間，形象良好，能吃苦耐勞。待遇從優，有意者請速來電洽談。

電話：(416) 291-1234

請經驗廚師一名

本餐館因業務需要，現正聘請經驗豐富的廚師一名。要求：具有五年以上廚師經驗，技術精湛，能獨立完成各類菜餚。有意者請帶同履歷及作品，親臨本餐館面試。待遇從優，有意者請速來電洽談。

電話：(416) 291-1234

正省進行請人

本餐館因業務擴展，現正招收多名服務人員。要求：年齡在18-30歲之間，形象良好，能吃苦耐勞。待遇從優，有意者請速來電洽談。

電話：(416) 291-1234

時裝工廠請人

本工廠因業務擴展，現正招收多名縫紉工。要求：具有縫紉經驗，技術嫺熟。待遇從優，有意者請速來電洽談。

電話：(416) 291-1234

本工廠因業務擴展，現正招收多名縫紉工。要求：具有縫紉經驗，技術嫺熟。待遇從優，有意者請速來電洽談。

電話：(416) 291-1234

專印喜帖餐紙

本廠承接各類喜帖、餐紙印刷業務。設計精美，印刷清晰，交貨迅速。歡迎各界人士垂詢。電話：(416) 291-1234

速成編織

本課程教授各類編織技巧，包括針織、毛織等。由資深編織師授課，保證學成後能獨立完成各類編織作品。歡迎報名參加。電話：(416) 291-1234

徵婚

本人現年35歲，誠實穩重，有穩定工作。希望尋找一位志同道合的女性為伴。有意者請來電洽談。電話：(416) 291-1234

先友後婚

本人現年35歲，誠實穩重，有穩定工作。希望尋找一位志同道合的女性為伴。有意者請來電洽談。電話：(416) 291-1234

新麗施超級市場及花店

本市場及花店經營各類新鮮蔬果、鮮花。貨真價實，服務周到。歡迎光臨。地址：2915 GRANVILLE ST. VAN. B.C. 電話：738-3731

結婚禮花大減價

本店為慶祝週年紀念，特舉行結婚禮花大減價活動。各類禮花一律八折優惠。歡迎各界人士垂詢。電話：(416) 291-1234

有髮髮煩惱?

本髮廊提供各類髮型設計及護理服務。技術精湛，服務周到。歡迎光臨。電話：(416) 291-1234

有髮髮煩惱?

本髮廊提供各類髮型設計及護理服務。技術精湛，服務周到。歡迎光臨。電話：(416) 291-1234

有髮髮煩惱?

本髮廊提供各類髮型設計及護理服務。技術精湛，服務周到。歡迎光臨。電話：(416) 291-1234

有髮髮煩惱?

本髮廊提供各類髮型設計及護理服務。技術精湛，服務周到。歡迎光臨。電話：(416) 291-1234

有髮髮煩惱?

本髮廊提供各類髮型設計及護理服務。技術精湛，服務周到。歡迎光臨。電話：(416) 291-1234

有髮髮煩惱?

本髮廊提供各類髮型設計及護理服務。技術精湛，服務周到。歡迎光臨。電話：(416) 291-1234

有髮髮煩惱?

本髮廊提供各類髮型設計及護理服務。技術精湛，服務周到。歡迎光臨。電話：(416) 291-1234

有髮髮煩惱?

本髮廊提供各類髮型設計及護理服務。技術精湛，服務周到。歡迎光臨。電話：(416) 291-1234

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LTD.

溫哥華分行地址：242-244 E. Pender St., Vancouver, B.C. 電話：683-6858, 683-6859

列治文分店地址：242-244 E. Pender St., Richmond, B.C. 電話：278-4200

11700 Cambie Rd., Richmond, B.C. 電話：278-4200

週年紀念酬賓大減價抽獎

中獎號碼公佈如下：

頭獎一名：(總店及分店共一名) 451542

總店	分店
二獎 0247374	0448862
三獎 1267807	0848772
四獎 0246852	0279224
五獎 1257951	0247843
0278352	0646359
0247632	0848178
677244	0848485
081427	0646248
1257221	0848329
677888	0848624
857878	0848248
0247814	0449445
227335	0848314

中獎者請在八四年年底憑存根來本公司領獎，逾期作廢。

高級運動裝製衣工場

想尋找或轉換一份長年穩定高薪工作?

本廠現擴充，需熟手車針車位多名，長期可靠工作，件工計算，熟手每小時可賺至：

工作兩星期後	五元五角至六元
工作一個月後	六元至六元五角
工作二個月後	六元至七元
工作三個月後	七元至八元或以上

請由上午十時至下午五時星期一至六到 1675 W. 2nd AVE. 面洽。

星洲六及日

下午二至五時開放

* BRITISH PROPER TIES *
510 HADDEN DRIVE, W. VAN. B.C.
經營豪華西裝，四層房，三個半浴室，游泳池佔地半英畝，有景色，近學校及會所，價\$379,500
請電 LANCE PHILLIPS 926-6277
WESTERN RLTY. 922-6166.

出國大平賣(免費唐餐館)

沙省旺埠餐館，雜貨舖連樓上四相文整幢，物業連地，業主出國賤價急讓。四相文及雜貨舖租金收入足夠支付每月分期。有意請電：(306) 745-6453 WONG.

製衣廠請人

招請有經驗車衣工人，件工計算，待遇從優，有意者請來一四四東七街接洽。

本報分銷處遍佈溫哥華

華埠以外各區分銷商號

Best Value	714 E. Broadway
Bing's Grocery	3298 Main Street
Fortune Grocery	4482 Main Street
Ken's Market	4502 Main Street
Stadium Market	4899 Main Street
Brown's Market	5430 Main Street
Disco Produce	5685 Main Street
Kwok Yick	6579 Victoria Drive
Fruit Market	5891 Victoria Drive
Victoria Market	5397 Victoria Drive
Best Produce	5095 Victoria Drive
J & P Gift Shop	1110 Commercial Drive
Arm's Grocery	2202 Commercial Drive
Solo Market	2595 Commercial Drive
Kingsgate Market	1395 E. 33rd Ave.
U-Save Market	4194 Fraser St.
Clark Market	2823 Clark Drive
Wayne's Grocery	2443 Nanaimo
Lucky Market	2262 Nanaimo
Rundall Market	1235 Nanaimo
Moore's Grocery	1020 Nanaimo
Happy Market	1605 Renfrew
Fong's Market	2667 E. Hastings
Hastings Market	2190 E. Hastings
Best Food Market	2018 E. Hastings
Penny Grocery	2934 Kingsway
華豐市場	8131 Park Rd., Richmond
中華特價中心	6200 No. 3 Road Richmond
元豐公司	11700 Cambie Rd. Richmond.

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LTD.

溫哥華分行地址：242-244 E. Pender St., Vancouver, B.C. 電話：683-6858, 683-6859

列治文分店地址：242-244 E. Pender St., Richmond, B.C. 電話：278-4200

11700 Cambie Rd., Richmond, B.C. 電話：278-4200

週年紀念酬賓大減價抽獎

中獎號碼公佈如下：

頭獎一名：(總店及分店共一名) 451542

總店	分店
二獎 0247374	0448862
三獎 1267807	0848772
四獎 0246852	0279224
五獎 1257951	0247843
0278352	0646359
0247632	0848178
677244	0848485
081427	0646248
1257221	0848329
677888	0848624
857878	0848248
0247814	0449445
227335	0848314

中獎者請在八四年年底憑存根來本公司領獎，逾期作廢。

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LTD.

溫哥華分行地址：242-244 E. Pender St., Vancouver, B.C. 電話：683-6858, 683-6859

列治文分店地址：242-244 E. Pender St., Richmond, B.C. 電話：278-4200

11700 Cambie Rd., Richmond, B.C. 電話：278-4200

週年紀念酬賓大減價抽獎

中獎號碼公佈如下：

頭獎一名：(總店及分店共一名) 451542

總店	分店
二獎 0247374	0448862
三獎 1267807	0848772
四獎 0246852	0279224
五獎 1257951	0247843
0278352	0646359
0247632	0848178
677244	0848485
081427	0646248
1257221	0848329
677888	0848624
857878	0848248
0247814	0449445
227335	0848314

中獎者請在八四年年底憑存根來本公司領獎，逾期作廢。

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LTD.

溫哥華分行地址：242-244 E. Pender St., Vancouver, B.C. 電話：683-6858, 683-6859

列治文分店地址：242-244 E. Pender St., Richmond, B.C. 電話：278-4200

11700 Cambie Rd., Richmond, B.C. 電話：278-4200

週年紀念酬賓大減價抽獎

中獎號碼公佈如下：

頭獎一名：(總店及分店共一名) 451542

總店	分店
二獎 0247374	0448862
三獎 1267807	0848772
四獎 0246852	0279224
五獎 1257951	0247843
0278352	0646359
0247632	0848178
677244	0848485
081427	0646248
1257221	0848329
677888	0848624
857878	0848248
0247814	0449445
227335	0848314

中獎者請在八四年年底憑存根來本公司領獎，逾期作廢。

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LTD.

溫哥華分行地址：242-244 E. Pender St., Vancouver, B.C. 電話：683-6858, 683-6859

列治文分店地址：242-244 E. Pender St., Richmond, B.C. 電話：278-4200

11700 Cambie Rd., Richmond, B.C. 電話：278-4200

週年紀念酬賓大減價抽獎

中獎號碼公佈如下：

頭獎一名：(總店及分店共一名) 451542

總店	分店
二獎 0247374	0448862
三獎 1267807	0848772
四獎 0246852	0279224
五獎 1257951	0247843
0278352	0646359
0247632	0848178
677244	0848485
081427	0646248
1257221	0848329
677888	0848624
857878	0848248
0247814	0449445
227335	0848314

中獎者請在八四年年底憑存根來本公司領獎，逾期作廢。

暗市黨 殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

往嚮世外甘甜

盡享人間福祿

如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲 龍 二君接洽

電話：254-2821 (24小時)

孟哲殯儀館

Mount Pleasant Chapel

今日風光燦後人

往時恩義感親友

地址 306 E. 11th AVE. 電話 876-2161

榮僑花舖

Louie's Florist

371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. 電話：683-5124

● 加西總代理 ● 一東行

歡迎長花結長本
迎生籃婚青店
光花花花樹常
顧園牌球木備

呂頌主理

GEO. LOUIE 住宅：255-9675

文華花店

Mandarin Florist

154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C. 電話：687-9605

結新盆四本
婚型栽季店
花設樹鮮常
球計木花備

無備花花
任胞胞籃
歡光花花
迎顧牌花

鋪花蓮月
LISA FLORIST
3903 KENNEDY ST. VAN. B.C.
Bus.: 872-4124
Res.: 434-1423

一片代理處：
二二二號
芸生
加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B.C. C.
PHONE: 298-0522

花牌花
花圈花
花籃花
花樣美觀

本公司最近自置設
備一流新工場，特
製白油腸及特瘦白
油腸，鮮鴨干腸，
油王臘鵝，鮮蝦肉
腸，臘梅肉，臘鴨
餅，歡迎僑胞駕臨
垂名是荷
掛爐鴨
脆皮大乳鵝
爽嫩白切鵝
美味桂花腸
鮮明肉類
新接金猪

Day 97, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, SATURDAY, SEPTEMBER 22, 1984

FIRST (11) PURSE \$3,600 3 YD
CLAIMING \$4,000
(88-05) 01 TIMMY'S BROTHER KRASNER S 113
(88-06) 02 FAMILY CHARACTER STEVENS R 110
(87-06) 03 MAJAS KNIGHT ATTARD L 111
(74-04) 04 HE'S ALL INN MILLS B 109
(92-07) 05 MINI RED ROCKET SPENCER S 111
(93-04) 06 BLUE MONARCH RYCROFT D 107
(87-06) 07 FRAME UP CHARLIE RYCROFT D 113
(89-02) 08 MILITANT'S BLUE BOY JOHNSON B 111
(88-06) 09 NORTHERN EAGLE WALKER M 109
(88-06) 10 K C'S IMAGE WALKER M 109

SECOND (4) PURSE \$3,700 3 YD
CLAIMING \$5,000
(89-03) 01 TIMELY SELECTION STEVENS R 110
(73-05) 02 TWENTY STAR DURAN R 115
(84-02) 03 KATZIES FLYT SMITH A 112
(89-03) 04 SUMMER FARE GRUBB R 110
(89-04) 05 GUNFLEXION MILLS B 106
(46-02) 06 PAGING FLAME RYCROFT D 112
(87-05) 07 B'S SPECIAL JOHNSON B 112
(89-04) 08 MELANIE'S DREAM KRASNER S 110
(90-07) 09 BLUE REGINA LACOURSIERE L 112
(90-07) 10 LISA'S SECRET MENA J 112

THIRD (1) PURSE \$4,000 3&UP
CLAIMING \$4,000
(92-04) 01 JET BROWN MILLS B 109
(93-10) 02 CARNAHAN MENA J 116
(90-04) 03 PEPPY EPPER KRASNER S 120
(90-06) 04 HIGHLAND BLAZE HOSKING J 108
(93-01) 05 CRAIGS HAWK WALKER M 106
(90-06) 06 SODA AND ICE WALKER M 117
(93-10) 07 NATIONS VICTORY STEVENS R 112
(93-10) 08 I THE POWER JOHNSON B 116
(85-05) 09 JET O' ERIN SMITH A 113
(92-07) 10 FROMPTER JR SMITH A 100

FOURTH (2) PURSE \$4,000 3&UP
CLAIMING \$5,000
(88-04) 01 PETUNIAS TREASURE MILLS B 112
(91-09) 02 SPECIAL PROMISE WALKER M 114
(92-08) 03 HATLEY PARK KRASNER S 119
(91-09) 04 O'GORMAN ATTARD L 122
(91-09) 05 SOLAR RESEARCH STEVENS R 114
(91-02) 06 BRIDGE CRACKER DURAN R 117
(91-09) 07 WILDFIRE RYCROFT D 116
(91-09) 08 FIN'S FORTUNE LACOURSIERE L 114
(92-08) 09 CLARES EBONY HOPE JOHNSON B 114

FIFTH (3) PURSE \$4,500 3&UP
CLAIMING \$6,250
(92-10) 01 FRISKY J SMITH A 111
(93-07) 02 PETE'S NATAL YOUNG P 111

(90-02) 03 LEYSIN LADY GRUBB R 111
(93-06) 04 LAST PERCH MENA J 111
(92-10) 05 LIT'S SHOUTIME MUNOZ M 106
(92-10) 06 FIFTI'S QUEEN JOHNSON B 113
(92-10) 07 TIGER AT BAY WOLSKI T 117
(93-07) 08 CHELSEA LASS KRASNER S 111

SIXTH (5) PURSE \$5,900 3 YD
CLAIMING \$12,500
(90-06) 01 LOVER BOY DANCER KRASNER S 111
(94-09) 02 ARCTIC PATROL GRUBB R 111
(90-08) 03 BOLD CHAP DURAN R 108
(90-08) 04 ORPHAN ARNIE JOHNSON B 109
(89-08) 05 BARBEX WALKER M 113
(89-08) 06 SADI VALLEY MENA J 113
(90-08) 07 DOGWOOD'S TOUCH LACOURSIERE L 114
(74-08) 08 MANNY MUSTARD HEMSLEY D 111

SEVENTH (8) PURSE \$12,000 2 YD
ALLOWANCE
(90-03) 01 DELTA PASSPORT RYCROFT D 115
(81-03) 02 RAISE AN ARIES MENA J 117
(53-09) 03 DUSTY HEIR JOHNSON B 112
(88-07) 04 VOLUNTEERED MILLS B 110
(91-08) 05 SLUGGER LEA SMITH A 110
(85-03) 06 BLUE N BIZARRIE ATTARD L 110
(77-08) 07 NEUROTIC WALKER M 112
(90-05) 08 KAMP OUT KRASNER S 117
(90-05) 09 ASK AUBREY GRUBB R 115

EIGHTH (7) PURSE \$6,400 3&UP
CLAIMING \$16,000
(91-04) 01 BROAD BEND WALKER M 113
(86-04) 02 SEXIST KRASNER S 111
(81-04) 03 HIDDEN BAY MENA J 113
(85-08) 04 KRIS OKE MENA J 111
(86-04) 05 TOUGH LADDIE DURAN R 115
(86-04) 06 POPPY VEE MILLS B 112

NINTH (2) PURSE \$100,000 ADDED
B C DERBY 3 YD
HORSES IN ALPHABETICAL ORDER
(89-09) 01 BARBEX WALKER M 118
(40-09) 02 DORIA'S DELIGHT MILLS J 115
(89-09) 03 HANDSOME CHARLIE MENA J 111
(89-09) 04 KEEP WHISTLING GRUBB R 120
(89-09) 05 LARK'S LEGACY WALKER M 117
(89-09) 06 LET'S GO BLUE ATTARD L 126
(89-09) 07 LITERAKI KRASNER S 114
(89-09) 08 OH DAD JOHNSON B 112
(89-09) 09 ZULU WHIZ BEST F 116

TENTH (6) PURSE \$4,700 3&UP
CLAIMING \$8,000
(90-10) 01 THE WHIPPING JUDGE WOLSKI T 117
(78-07) 02 TRIO AT CAMP DAVID RYCROFT D 122
(90-10) 03 DETERMINE KAYO WALKER M 114
(90-10) 04 NO VICES JOHNSON B 119
(58-06) 05 COURTY AFFAIR HEMSLEY D 111
(91-06) 06 NU LADDIE LACOURSIERE L 116
(90-10) 07 BOLD PROSPECTIVE MENA J 114
(90-10) 08 SEAL COVE DURAN R 114
(92-08) 09 B C PLACE SPENCER S 114
(90-10) 10 SIR SPLENDOR DURAN R 114

WEATHER CLOUDY TRACK FAST

PARADE TO POST 1:15 P.M.
DAILY DOUBLE - 1 & 2 RACES
QUINELLA - 2, 3, 5 & 7 RACES
EXACTOR - 4, 6, 8 & 9 RACES
TRIATOR - 10TH RACE
SWEEP SIX - 4-9 RACES

(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

今日賽馬精選

今伯樂

4TH O'GORMAN
7TH DELTA PASSPORT
9TH KEEP WHISTLING

4TH O'GORMAN (ATTARD)*
WALDORF (RYCROFT)
HATLEY PARK (KRASNER)

7TH DELTA PASSPORT (RYCROFT)*
SLUGGER LEA (SMITH)
NEUROTIC (WALKER)

8TH TOUGH LADDIE (DURAN)
BROAD BEND (WALKER)
KRIS OKE (NO BOY)

9TH KEEP WHISTLING (GRUBB)*
LET'S GO BLUE (ATTARD)
LITERAKI (KRASNER)

10TH NO VICES (JOHNSON)
B.C. PLACE (DURAN)
BOLD PROSPECTIVE (MENA)
TRIO AT CAMP DAVID (RYCROFT)

今日各場精選 PNE 文勝賽馬佳選

- Majas Knight (Attard)
Family Character (Stevens)
Timmy's Brother (Krasner)
- Summer Fare (Grubb)
B's Special (Johnson)
Melanie's Dream (Krasner)
- Carnahan (Mena)
Peppy Epper (Krasner)
Nations Victory (Stevens)
- Hatley Park (Krasner)
Waldorf (Rycroft)
Special Promise (Walker)
- Laysin Lady (Grubb)
Chelsea Lass (Krasner)
Last Perch (Mena)
- Lover Boy Dancer (Krasner)
Arctic Patrol (Grubb)
Sad Valley (Mena)
- Kamp Out (Krasner)
Delta Passport (Rycroft)
Raise An Aries (Mena)
- Tough Laddie (Duran)
Sexist (Krasner)
Kriss Oke (No Boy)
- Let's Go Blue (Attard)
Keep Whistling (Grubb)
Barbex (Walker)
- No Vices (Johnson)
Bold Prospective (Mena)
B C Place (Duran)
Trio At Camp David (Rycroft)

馬膽 9. Let's Go Blue (Attard)

納達旅行社

無遠弗屆，無微不至
love & white travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604)689-0501

代理加航，日航，星航，韓航，菲航，馬航，香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票，由雲哥華直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢。

歐洲豪華旅遊團

• 暢遊倫敦，巴黎，羅馬，威尼斯，康城，尼斯，里昂，瓦希崗，佛羅倫斯，法蘭克福，阿姆斯特丹，布魯塞爾，琉森，比薩，萊因河。
• 華人領隊，全團十八天，一流酒店，包機票及早晚膳。
• 可提前出發，可延期回程。

中泰港澳精選遊

• 暢遊南河之上水上市場，金碧輝煌古皇宮，玉佛，古廟，玫瑰花園內之文化村，傳統式制度出閣儀式，土風舞，大象操作，通風之拳賽，鬥雞，泰國晚餐，黃花園，中山紀念堂，越秀公園，七星岩，翠亨村，佛山，石岐，大三巴，媽祖廟，仔仔等名勝地。
• 全團十五日。
• 包機票，火車票，船票，住宿一流酒店。
• 在泰國期間，包早晚餐，在泰國期間，包三餐食。在港期間包早晚餐。
• 代辦手續，華人領隊，來回均經香港，可提前出發，可延期回程。
• 出發日期：十二月二十日。

特價機票歡迎垂詢

國內、外及世界各地
來回、港、台、東南亞
特價機票

閣下的存款額越高 每日計算之利率越高

有些戶口需要每日保持一個存款限額才能享受高利率。皇家銀行之利息支票戶口給閣下一個每日存款每日計息的方法，使閣下之存款可動用自如亦可享受最優厚之利率。

日息支票戶口存款計算如下：
\$1000以下
\$1000至\$2999.99 8厘
\$3000至\$4999.99 8厘
\$5000以上 10厘

* 年息隨時更改
ROYAL BANK
加拿大皇家銀行

安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7886 (中區文化中心對面二樓)
安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八八七八八六

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4
Telephone: 685-2235 685-2236
代辦環球各國香港專售
票，內外特種移民機票
觀光，辦理各種機票
球，回國機票
行，安回國機票
地，回國機票
手，回國機票
續，回國機票

太平洋旅行社

T.P.Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船公司，火車票，代訂各地旅館，快捷妥當。

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance
722-601 W. Broadway
Van. B.C. V5Z 4C2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
QUON ENG
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險人壽保險，股票及各種保險，如蒙垂詢，請隨時接洽，極表歡迎。

明德託兒所

(特設正兒補助金)
可申請政府免費或減半補助金
所址：550 Heather Ave., Van.
715 Victoria Ave. Van.
電話：(604) 681-1151
余景輝會計師
會計，稅務，商業，資產管理，及諮詢。
地址：溫哥華市打士街二百零二號(二樓) (與士打街夾打士街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時
星期六上午十時至下午四時
電話：669-4406

黃楚俠旅行社

QUON H. WONG AGENCIES
128 E. PENDER ST. VAN. B.C.
PHONE 684-0938, 684-2839
特價：移民，香港，各國機票
中國旅行團，7月11月份
21天遊 \$2590 元
代理：汽車，房產，旅遊保險。

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
150 E. PENDER ST. 打士街150號
TEL: (604) 669-6412, 681-3816 晚上 437-6270
* 加卡利119, 點漫城129, 沙省168, 當振打180, 溫尼辟209, 多倫多229, 滿地可329, 渥太華329, 紐約331, 三藩市218, 舊金山273, 檀香山299.
* 冬季中國旅遊團16日由\$2390起
暢遊：香港，廣州，北京，桂林。
* 東南亞，中國遊22日由\$3450起
暢遊：香港，北京，杭州，上海，廣州，曼谷，新加坡
* 日本，香港九日
* 東京，台灣，香港八日
* 香港六晚酒店連機票由\$1099起，十二晚由\$1219起
* 代售李端，拉斯維加斯，三藩市，迪士尼園，檀香山，各處旅行團。
* 代理各大航空公司特價機票來回：香港，台灣，馬尼拉，曼谷，新加坡等地代辦旅遊證件，旅遊保險。

利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC.
475 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
Tel: 687-3316
服務至上，禮貌第一
歡樂假期中國遊由\$2,590起
* 多倫多\$264. * 三藩市\$218.
* 滿地可\$319. * 舊金山\$273.
* 渥太華\$329. * 加卡利\$99.
* 紐約\$418. * 東南亞機票特價
* 賭城專線 RENO LAS VEGAS 逢星期四、日出發
國內外特價機票，世界各地旅行團

TEMPLE Vegetarian Restaurant

佛有緣齋菜館
687-0113
132 W. HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. V6B 1G8
(活活百貨公司對面)

★ 虔誠烹飪，正宗齋菜 ★ 早午市 ★
★ 保證不含動物脂肪 ★ 齋點心 ★
★ 各式齋味麵粉 ★ 齋粥 ★
(歡迎預定)
營業時間：每日上午十一時至晚上九時
足十位用
特價 \$88 元
特價酬賓 齋菜席 (歡迎預定)
佛光普照
兩熱素 舍利傳真
慈航普渡 和合二仙
金玉滿堂
寶蓋臨風
玉樹臨風
羅漢上素齋

榮記 麵家

WING KEE RESTAURANT
6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.
電話：270-1825

本號特聘香港名廚主理
• 粥粉麵飯 • 雲吞水餃
• 明爐燒烤 • 生猛海鮮
• 正宗粵菜 • 晚飯小酌
• 堂食外賣 • 一律歡迎
位於列治文區第三路 6260 號
前後寬大停車場即 SEARS 百貨商場對面
營業時間：由上午十一時至晚上十一時
逢星期三休息

國泰航空公司聯合主辦

中國遊 \$2999 全程22天
……不到長城非好漢……
香港(3) 廣州(2) 桂林(2) 杭州(2) 上海(2) 蘇州(2) 南京(2) 北京(4) 廣州(1)
出發日期：九月九日、十月十四日
八四年十一月四日 八五年三月廿四日
• 由經驗領隊，劉繼星先生 DANNY LOWE 領團
• 全部一流酒店：香港—香港大酒店
廣州—白天鵝賓館，北京—麗都賓館
• 在香港包兩餐，在中國包三餐
• 在香港期間，每日均有旅遊節目
• 出發前有晚餐聚會，講解中國情形
及提供旅遊指南
• 代辦手續，並代申請旅遊完稅之免稅
• 停留
• 機票有效期為一年，可延期出發，可延期回程

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華打士街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

領隊 DANNY LOWE

住家：437-1785

（雲高華加新社電）在卑詩城市公會第八十二屆週年大會中，主席亞女士向大會致閉幕詞，謂本省需要「停火」，以終止足以危及本省前途之兩方對峙狀態。

摩亞說，一個真正和長久之經濟復甦之來臨，必須先有調和一致之狀況，而調和一致，則必須先行「停火」方能實現。

卑詩省身爲市及市參事之角，擔任和平使者之角色，爲調和本省互相傾軋之各方而努力。

摩亞小心避免責備造成本省對峙氣候之任何方面，尤其沒有提及突專家之華盛頓州評

雲基督教頌主堂
六週年培靈大會

(雲訊) 基督教頌主堂，定於九月廿一、廿二、廿三日(星期五、六、日)，連三晚舉行立會六週年培靈大會，並邀請中華福音神學院院長林道亮博士蒞臨講道，每晚特備音樂讚美，該會晚托牧師鄭國池偕胞及主內弟兄姊妹赴會，地址為彌哥畢街十五街二百卅五號，聚會時間為每晚七時半。

中僑互助會舉辦

肇事汽車竟不顧而去

舉，學苑花市楊慶會，每張僅收市租金五元。
街坊英文班，逢星期一、三上午十時至中午上課，教授加拿大公民及登岸移民，學費五十八元，歡迎有志學習。

士達孔拿中

據九月份出版的一「高等教育紀事」月刊統計指出，八三及八四年度全美大學以外籍學生註冊人數以國家區分，來自台灣省的留學生佔所有外籍學生

於星期三日施手術，仍在雲華中央醫院，經護理病房留醫中。柏本人則遍體擦傷，頸脫臼。

一名在車禍現場，貨車司機告訴訴巴柏

英文人士報名入學。

華人駕駛汽車班，學習領取駕駛車牌，為期十星期，每星期六上午十時至中午上課，收費十五元，九月廿二日開課。

移民入籍班課程，各干爹來上課。

秋季活動閏

（雲訊）士蓮社區中心秋季活動，於九月十七日開始舉辦之各項有趣，多采多姿，務求

在這項統計中排名一百四十人。

貨車之白色舊款福特貨車似乎瞄準向供

為期九星期，九月廿二日開學，每星期六下午一吋至三吋半上課，收設下午幼兒班，三

代起，台灣留美學
生人數跳升至所有國
近年來高居外辦留學
生留美學生人數每年
八四年的人數比上
點七。
伊朗，今年留學生
人，黎及利亞居於
大。

本汝比警員連特
，警方已扣留一輛
述相符之小列貨車
時正進行調查中。

小山區街坊

國際交際舞蹈班，
狐步，查查，森巴，林
巴等每星期日下午七時
至九時上課，共八星期
，即日起開課，收費每
人卅三元，夫婦六十二
元。

歲，兒童課餘托護
至十二歲，初級苗
班，五至八歲。
成人活動：設
保養，英文美術字
，結他班及瑜伽班
除以上新加坡
重工業外，並有

舉辦各種課

招收志願義務為第
五班至第十班，及第十
到社區中心索取

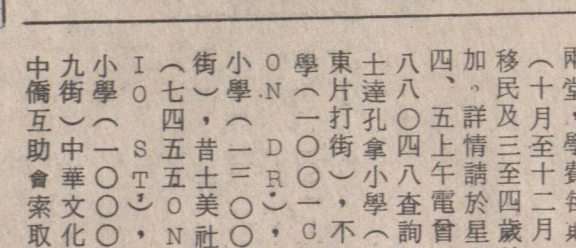
（雲訊）雲埕三九八一號山街，電話八九七九一，定期舉辦各項課動，歡迎各界人士

二班數學、化學、物理、生物學、法文及英文、家庭教師有意担任者，請電話八七九一—〇四與 DEBBERT 接洽查詢。

（又訊）新級及幼兒班將於日開課，課程包括英語、專題講座

以便全綫情況隨時
圖爲麥嘉蒂廳

慶祝及各項參觀
中文解釋。每星
期五，學費每月



黃榮章翁仙逝
定廿四日出殯

(雲訊) 老嬸
榮章號傳訃，廣東
山石坂潭溪安村人
不幸於昨(廿二)日
八時病逝於中央醫院
積聞享壽九十二歲
其孝子黃榮等，隨侍
側，親親含殮，遵禮
成服，聞定於本月
四日(星期日)下午
壹時假座廟下黨旗
館舉行祭禮，隨即
靈柩往卡技利安葬

**華人英語班
新學期招生**

(雲訊)溫哥華區學院附設之華人英語班位於打東街、九號之華僑公立學校授課內容以日常用之會話為主，設初、中級程度。

下學期由十月初十二月底止，每週六小時或十小時，分

福和協會定於本月十三日（星期日）下午一時，假座打東街九十九號華僑福利大廈開本年度會員大會，選舉下屆新董事。投票時間由下午一時起至四時止，四時開票，凡會員務希依時撥冗席云。

華僑福利協會
召開會員大會

講座在十月二十一日(星期日)下午二時至四時半在中僑互助會喜士定東街四四九號舉行，介紹買車須知，幫助僑胞成為精明消費者，講座費用全免。詳細查詢

消費教育講座

行立會六週年培靈大會，並聘請中華福音神學院院長林道亮博士蒞臨講道，每晚特備音樂節目，該會潘士宏牧師歡迎僑胞及主內弟兄姊妹赴會，地址為溫哥華車十五街二百卅五號，聚會時間為每晚七時半。

雲基督教頌主堂
六週年培靈大會
(雲訊) 基督教頌主堂將於九月廿一、廿二、廿三日(星期五、六、日)，一連三晚舉

Dragon Arts
461 E. HASTINGS ST.
VAN. B.C. 近中僑至叻會

藝術書籍 招貼圖片
精寫招牌 書法服務
鑲配鏡架 精工裝裱
送禮字畫 刺繡總滙
書畫用品 零沽批發

TEL: 254-2218

和安芽菜公司
WO AN CO. BEAN SPROUT

澳洲綠荳發行
電話: **684-0965**
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

棠氏東房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
◎免費估價 電話: 253-4706
◎取價從廉 24小時服務

修理: 乾洗衣機·爐頭雪櫃·
裝置設計: 大小凍房·凍櫃·制雪機·
空氣調節·家庭電器·

有興趣者請儘快持
公單證或護照到本辦公
室辦理報名手續。
辦公時間: 星期一至
三 上午十時至下午四時
四時至下午六時

午時至下午二時
午時至下午四時
電話: 二五五·一零
七九。

華聲錄影公司

華總代理

◎ 有大批傢俱平價出售 ◎

SONY L750 錄影帶 \$9.99 一卷
SONY T120 錄影帶 \$9.99 一卷
錄音帶 原價 35% OFF
3 LNX60 9.75 6.35
2 LNX90 9.00 5.85
HFX90 5.50 3.65
HFX60 4.50 2.95
UCX90 6.50 4.25
C-1K 2.95 1.95

JVC 音響
StereO SYSTEM
NEW 200 W Music Receiver
LP-20 0 Turntable
RC-200 Cassette Deck
2x2 200 Speakers
\$788.88
FREE PRICE
STAND OPTIONAL

JVC
VIDEO
CASSETTE
RECORDER

錄影機
\$569

Panasonic
TECH 4VHS
4 HEADS
FRONT LOAD

錄影機
\$749

Quasar
5 FUNCTION
VCR

錄影機
\$499

DC VIDEO AUDIO TV & APPLIANCES
A Division of Double C Enterprises Ltd.

337 GORE AVE.
VANCOUVER B C
682-5725

648 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER B C
251-1020

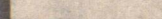
中國國際圖書貿易總公司 (國際書店)

擴大徵求一九八五年長期期刊訂戶

刊 名	訂 價			刊 名	訂 價		
	一年	二年	三年		一年	二年	三年
中國書報 (中英)	12元	20元	28元	上海書報 (中英)	9元	14.40元	20元
中國建設 (中英)				中國銀幕 (中英)	4.50元	8元	11.50元
中國婦女 (英)	10元	17元	24元	北京週報 (英)	15元	24元	33元
中國體育 (英)				中國文學 (英)	4.50元	8元	11.50元
中國對外貿易 (中英)	20元	34元	48元	社會科學 (英)	20元	38元	57元
中華醫學雜誌 (中英)	46元	78元	109元	中國集郵 (英)	7元	11.20元	15.40元

訂閱處: 華安國貨公司 地址: 溫哥華維多利亞街五五〇號
日 期: 由84年10月1日起-85年2月28日 電話: 681-8531

舊訂戶有月曆及記事簿贈送, 介紹新訂戶, 另有贈品。


百靈樂器行
PERLIN MUSIC
 107E EAST PENDER STREET
 VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA
 TEL.. (604) 682-1913



中興貿易公司

CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦：香港廣東麵廠「麵球之霸」經已上市

專營統辦 冠珍醬料 鼓油蠔油 沙井蠔油 粵方蠔油 南德鹹蛋 祥發鹹蛋 新鄉咸蛋 家鄉涼菜 華園普菜 遠年雜貨 京味翅肚 海味翅肚 酒樓用品 一應俱全 歡迎批發 外埠電購 快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604)251-3551, 253-7751

中英電話接線

錄音機留言，效果不大，每月三十五元即可開辦。請商業秘書各行業，經紀等接線電話，精通中英文解答，其它如打字服務等。請電(604) 685-5611 詢問(9-5) Executive Business Services Suite 7-426 Main, Van. B.C.

存寶電器冷器

電話：321-4482 24小時服務
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 凍櫃
乾洗衣機 微波爐

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

● 辦理一切銀行業務
● 匯兌世界各地匯票
● 凡九月份起，凡有存款者



聯合裝修公司

253-6765 254-8061
(24小時服務)

免費估價 內外油漆 修理屋頂 安裝車房 舊屋翻新

AAA文件急遞有限公司

TRIPLE A COURIERS LTD.

203-37 打街東

專車上門收派本市各區各種文件信件

及小包票，收費便宜。例如：(由華埠收派至市中心商業區，每件兩磅以下，祇收三元)。

即收即派，比寄信快。簽名收派，忠誠為僑胞服務。

電話：689-3677

Pan-Pacific Travel

安亞(天寶)旅行社

EXECUTIVE TRAVEL

166 E. PENDER ST., VAN. B.C.
地址：溫哥華片打東街一六六號

電話：688-8321

* 代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司，天天均有機位前往香港及東南亞各大城市

* 國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團

* 中國民航往來北美至中國及香港至中國各地之移民、旅遊及經商機票

* 日本渡假遊(連機票 雙人房計)：

出發日期：八月四日(日本本州八天遊)

行程：過道東京、京都、大阪、奈良、名古屋、箱根。

費用：\$1480 (回程可自由停留香港及台北，機票有效一年)

* 香港黃金假期：

來回機票連六晚酒店\$1099起

來回機票連十二晚酒店\$1259起

外埠電話：
(800) 663-1188

1050 W. PENDER ST. TEL: 689-7545
華埠分行：片打西街一二七號(商場內)

688-2311

八四年中國旅遊探親團

由三月開始每月有團出發，費用由\$2,590起

* 遍遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京、北京、桂林、廣州

出發日期：7月8日、9月16日、10月14日

* 遍遊香港、上海、無錫、蘇州、杭州、北京、鄭州、洛陽、廣州等

出發日期：6月28日、8月2日

* 遍遊香港、廣州、北京、青島、濟南、泰山、上海、蘇州、杭州、桂林等

出發日期：8月5日

* 遍遊香港、北京、杭州、西安、上海、桂林、廣州等

出發日期：7月28日、9月1日、10月27日



美斯大餐廳

地址：片打東街179號，電話：688-1751

新人事

創新風格

精選午餐

精選晚餐：

天天新款

鐵板法國田螺牛柳

例如：瑞士雞飯 串燒大蝦 燒排骨飯

維也納牛仔 英皇石斑飯 焗紙包龍利

椰汁豬扒飯 美斯特色牛柳

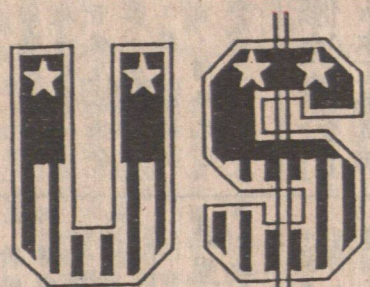
七天營業：週日至週三至凌晨十二時

週四、五、六至凌晨一時

晚間五時後，超過十五元消費，免費泊車(舖下停車場)

壹元餐券
憑此餐券今日起精選午餐、晚餐
即日收一元

YORKSHIRE TRUST COMPANY



美金存戶

日日計息

按月付息

利率8.3/4%

SAVINGS ACCOUNT

華埠分行

經理：張鑑鈞

130 E. PENDER ST.

TEL: 685-3935

億兆信託銀業

短期定期存款，利息優厚

★ 目前利率表 ★

30-59 日	10.50 %	120-179 日	10.75 %
60-89 日	10.50 %	180-269 日	11.1 %
90-119 日	10.75 %	270-364 日	11.1/4 %

最低存款額 \$5,000-

詳情請到本行詢問，利息改變恕不另行通知

服務時間：星期一至四，上午十時至下午五時

星期五：上午十時至下午六時

星期六：上午十時至下午二時

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VAN. B.C.

溫哥華華埠片打東街二三六號

電話：669-5840



香港

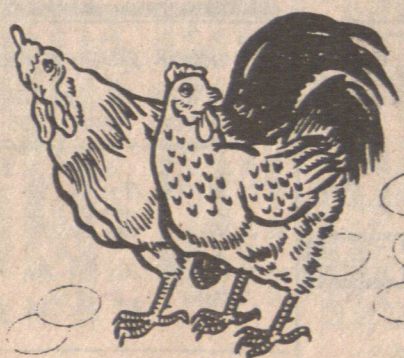
全加總經銷

安利製麵廠

[筷子嘜]

榮譽出品

全蛋麵



介紹期內

特價推銷

蝦子麵



FRESH AIR TOUR 電話：669-5140

輕歌喚早晨旅遊團 (即第一影音舖內)

溫哥華·片打東街一三一號·131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T6

報名從速，以免向隅

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

以免向隅，代理各國廉價機票

中國參茸藥材行

專營：正地道藥材，成藥補酒，海味雜貨，正官庄北高麗參，中國梅花鹿茸片，正美國野山花旗參。

新到中國各種補酒，最新大特價推出北京人參白蘭地，參茸藥酒，人參味酒，凡買滿一箱以上，更有特價優待，北芪碎片每包半磅\$2.49 大花雪耳球每包\$3.00 每期推出新特價品，歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111

填(贈送現金支票有經驗專人代) I C B C 及有免費車借用。

不論大小 I C B C 為酬謝顧客

受各界顧客愛戴，極

量及工作妥當，極

採用歐美最佳材料

自新張以來因嚴格

實力車身修理公司

車身修理

工作妥當

材料最佳

手工最好

價錢實惠

絕不取巧

歡迎比較

保證：